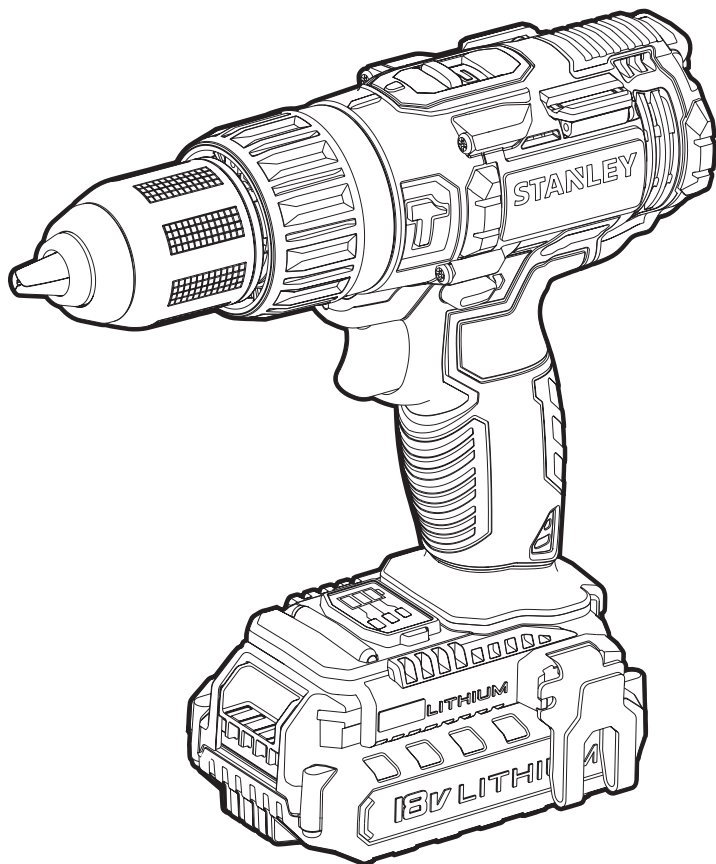


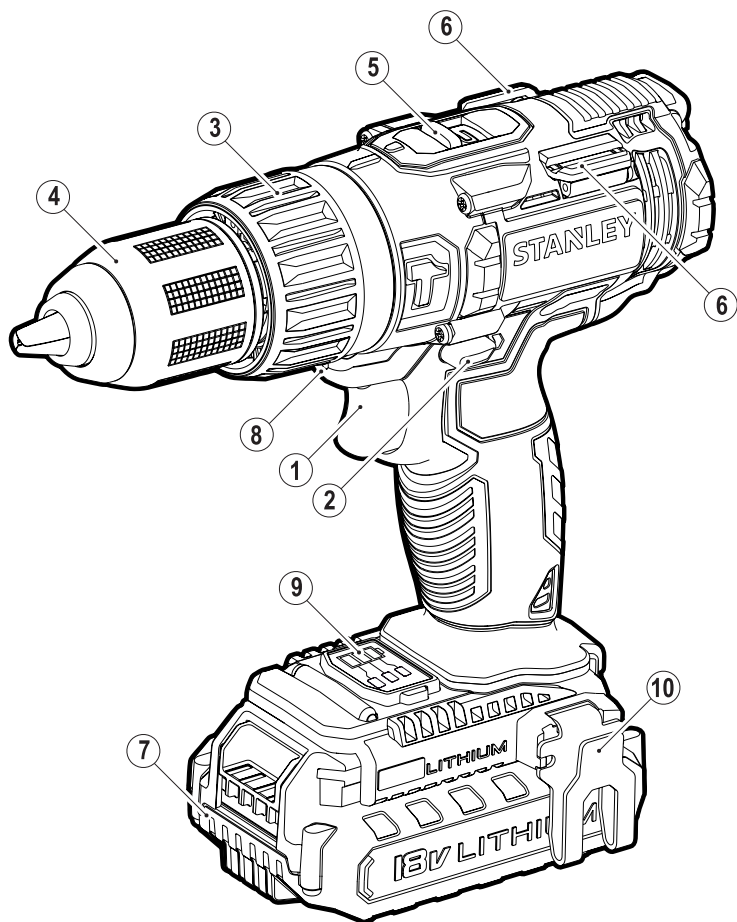
# STANLEY®

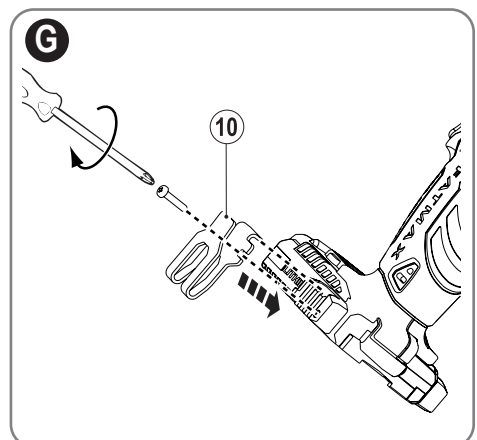
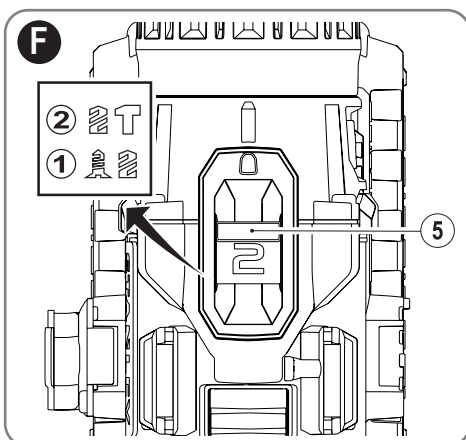
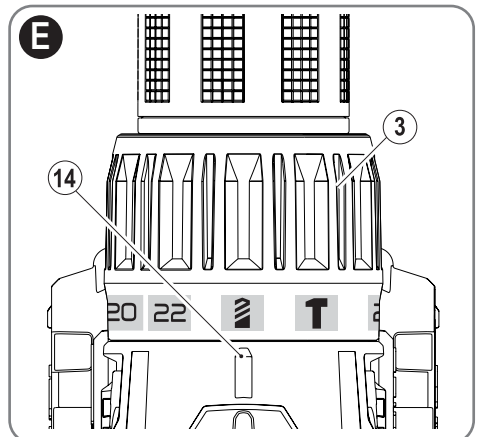
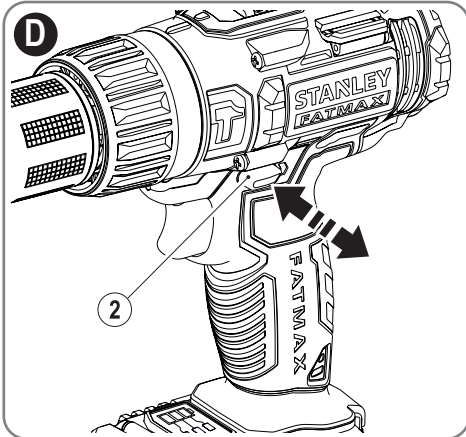
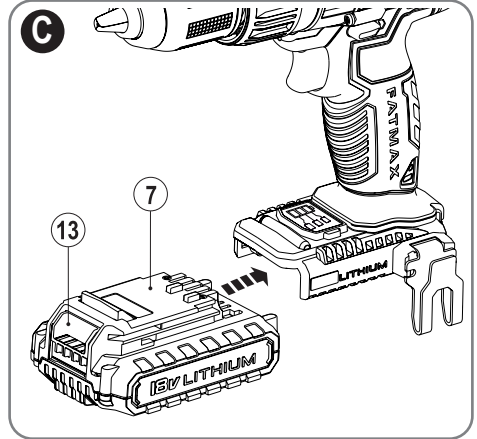
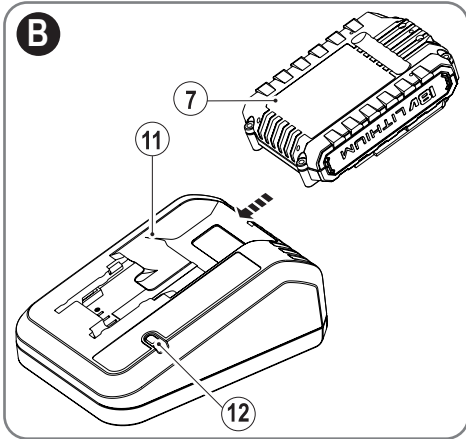


**STDC18LHBK**

English	Page	04
French	Page	10
Russian	Page	17
Ukrainian	Page	26
Turkish	Page	34
العربية	Page	46

A





## INTENDED USE

Your STANLEY STDC18LHBK hammer drill/screwdriver has been designed for screwdriving applications and for drilling in wood, metal, plastics and soft masonry. This tool is intended for professional use.

## SAFETY INSTRUCTIONS

### General power tool safety warnings



**WARNING!** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

#### 1. Work area safety

- a. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2. Electrical safety

- a. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3. Personal safety

- a. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
  - e. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
  - f. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
  - g. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
  - h. **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- #### 4. Power tool use and care
- a. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
  - b. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
  - c. **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
  - d. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
  - e. **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - f. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - g. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
  - h. **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- #### 5. Battery tool use and care
- a. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
  - b. **Use Power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- c. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
  - d. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
  - e. **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
  - f. **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion. The temperature „130 °C“ can be replaced by the temperature „265 °F“.
  - g. **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- 6. Service**
- a. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
  - b. **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

### ADDITIONAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



**WARNING!** Additional safety warnings for drills/screwdrivers

**Drill safety warnings Safety instructions for all operations**

- **Wear ear protectors when impact drilling.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use the auxiliary handle(s).** Loss of control can cause personal injury.
- **Brace the tool properly before use.** This tool produces a high output torque and without properly bracing the tool during operation, loss of control may occur resulting in personal injury.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

#### Safety instructions when using long drill bits

- **Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.
- Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact

hidden wiring. Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

- Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- Before drilling into walls, floors or ceilings, check for the location of wiring and pipes.
- Avoid touching the tip of a drill bit just after drilling, as it may be hot.
- The intended use is described in this instruction manual. The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury and/or damage to property.

### SAFETY OF OTHERS

This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the tool by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

### Residual risks

Additional residual risks may arise when using the tool which may not be included in the enclosed safety warnings. These risks can arise from misuse, prolonged use etc. Even with the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks can not be avoided. These include:

- Injuries caused by touching any rotating/moving parts.
- Injuries caused when changing any parts, blades or accessories.
- Injuries caused by prolonged use of a tool. When using any tool for prolonged periods ensure you take regular breaks.
- Impairment of hearing.
- Health hazards caused by breathing dust developed when using your tool (example:- working with wood, especially oak, beech and MDF.)

### ELECTRICAL SAFETY



Your charger is double insulated; therefore no earth wire is required. Always check that the mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Never attempt to replace the charger unit with a regular mains plug.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an authorised STANLEY Service Centre in order to avoid a hazard.

### ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERIES AND CHARGERS

#### Batteries

- Never attempt to open for any reason.
- Do not expose the battery to water.
- Do not store in locations where the temperature may exceed 40 °C.
- Charge only at ambient temperatures between 10 °C and 40 °C.

- Charge only using the charger provided with the tool.
- When disposing of batteries, follow the instructions given in the section "Protecting the environment".



Do not attempt to charge damaged batteries.

### Chargers

- Use your charger only to charge the battery in the tool with which it was supplied. Other batteries could burst, causing personal injury and damage.
- Never attempt to charge non-rechargeable batteries.
- Have defective cords replaced immediately.
- Do not expose the charger to water.
- Do not open the charger.
- Do not probe the charger.



The charger is intended for indoor use only.



Read the instruction manual before use.

### LABELS ON TOOL

The following pictograms are shown on the tool along with the date code:



**WARNING!** To reduce the risk of injury, the user must read the instruction manual.



Always wear safety goggles



Always wear safety hearing protection

### Position of date code

The Date Code, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2015 XX JN  
Year of manufacturing

### PACKAGE CONTENTS

The package contains:

- 1 Hammer drill
  - 1 Charger
  - 2 Batteries (C2/S2/D2) or 1 Battery (C1/S1/D1)
  - 1 Instruction manual
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
  - Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

### FEATURES (Fig A)

This tool includes some or all of the following features.

1. Variable speed switch
2. Forward/reverse slider
3. Mode selector / torque adjustment collar
4. Chuck
5. Speed selector

6. Bit holder
7. Battery
8. LED work light
9. State of charge indicator
10. Belt clip

### FIG.B

11. Charger
12. Charge indicator

### ASSEMBLY

**WARNING!** Before assembly, remove the battery from the tool.  
**Fitting and removing the battery (Fig C)**

- To fit the battery (7), line it up with the receptacle on the tool. Slide the battery into the receptacle and push until the battery snaps into place.
- To remove the battery, push the release button (13) while at the same time pulling the battery out of the receptacle.

### Fitting and removing a drill bit or screwdriver bit

This tool is fitted with a keyless chuck to allow for an easy exchange of bits.

- Lock the tool by setting the forward/reverse slider (2) to the centre position.
- Open the chuck by turning it (4) with one hand while holding the tool with the other.
- Insert the bit shaft into the chuck.
- Firmly tighten the chuck by turning it (4) with one hand while holding the tool with the other.
- Insert the bit shaft into the chuck.
- Firmly tighten the chuck by turning it (4) with one hand while holding the tool with the other.

This tool is supplied with a double-ended screwdriver bit in the bit holder (6).

- To remove the screwdriver bit from the bit holder, lift the bit from the recess.
- To store the screwdriver bit, firmly push it into the holder.

### USE

**WARNING!** Let the tool work at its own pace. Do not overload.  
**WARNING!** Before drilling into walls, floors or ceilings, check for the location of wiring and pipes.

### CHARGING THE BATTERY (Fig B)

The battery needs to be charged before first use and whenever it fails to produce sufficient power on jobs that were easily done before. The battery may become warm while charging; this is normal and does not indicate a problem.

**WARNING!** Do not charge the battery at ambient temperatures below 10 °C or above 40 °C. Recommended charging temperature: approx. 24 °C.

**NOTE:** The charger will not charge a battery if the cell temperature is below approximately 0 °C or above 40 °C. The battery should be left in the charger and the charger will begin to charge automatically when the cell temperature warms up or cools down.

- To charge the battery (7), insert it into the charger (11). The battery will only fit into the charger in one way. Do not force. Be sure that the battery is fully seated in the charger.
- Plug in the charger and switch on at the mains.

The charging indicator (12) will flash green (slowly).

The charge is complete when the charging indicator (12) lights green continuously. The charger and the battery can be left connected indefinitely with the LED illuminated. The LED will change to flashing green (charging) state as the charger occasionally tops up the battery charge. The charging indicator (12) will be lit as long as the battery is connected to the plugged-in charger.

- Charge discharged batteries within 1 week. Battery life will be greatly diminished if stored in a discharged state.

### Leaving the battery in the charger

The charger and battery pack can be left connected with the LED glowing indefinitely. The charger will keep the battery pack fresh and fully charged.

### Charger diagnostics

If the charger detects a weak or damaged battery, the charging indicator (12) will flash red at a fast rate. Proceed as follows:

- Re-insert the battery (7).
- If the charging indicators continues flashing red at a fast rate, use a different battery to determine if the charging process works properly.
- If the replaced battery charges correctly, the original battery is defective and should be returned to a service centre for recycling.
- If the new battery gives the same indication as the original battery, take the charger to be tested at an authorised services centre.

**NOTE: It may take as long as 60 minutes to determine that the battery is defective. If the battery is too hot or too cold, the LED will alternately blink red, fast and slow, one flash at each speed and repeat.**

### Selecting the direction of rotation (Fig D)

For drilling and for tightening screws, use forward (clockwise) rotation. For loosening screws or removing a jammed drill bit, use reverse (counterclockwise) rotation.

- To select forward rotation, push the forward/reverse slider (2) to the left.
- To select reverse rotation, push the forward/reverse slider to the right.
- To lock the tool, set the forward/reverse slider into the centre position.

### Selecting the operating mode or torque (Fig E)

This tool is fitted with a collar to select the operating mode and to set the torque for tightening screws. Large screws and hard workpiece materials require a higher torque setting than small

screws and soft workpiece materials. The collar has a wide range of settings to suit your application.

- For drilling in wood, metal and plastics, set the collar (3) to the drilling position by aligning the symbol with the marking (14).
- For screwdriving, set the collar to the desired setting. If you do not yet know the appropriate setting, proceed as follows:
  - Set the collar (3) to the lowest torque setting.
  - Tighten the first screw.
  - If the clutch ratchets before the desired result is achieved, increase the collar setting and continue tightening the screw. Repeat until you reach the correct setting. Use this setting for the remaining screws.

### Drilling in masonry (Fig E & F)

- For drilling in masonry, set the collar (3) to the hammer drilling position by aligning the symbol with the marking (14).
- Slide the speed selector (5) towards the front of the tool (2nd gear).

### Speed selector (Fig F)

- For drilling in steel and for screwdriving applications, slide the speed selector (5) towards the rear of the tool (1st gear).
- For drilling in materials other than steel, slide the speed selector (5) towards the front of the tool (2nd gear).

### Drilling/screwdriving

- Select forward or reverse rotation using the forward/reverse slider (2).
- To switch the tool on, press the switch (1). The tool speed depends on how far you press the switch.
- To switch the tool off, release the switch.

### LED work light

The LED work light (8) is activated automatically when the trigger is depressed. The LED work light will illuminate when the trigger is partially depressed, before the unit begins running.

### State of charge indicator

The tool is fitted with a state of charge indicator. This can be used to display the current level of charge in the battery during use.

- Press the state of charge indicator button (9).

### Hints for optimum use

#### Drilling

- Always apply a light pressure in a straight line with the drill bit.
- Just before the drill tip breaks through the other side of the workpiece, decrease pressure on the tool.
- Use a block of wood to back up workpieces that may splinter.
- Use spade bits when drilling large diameter holes in wood.
- Use HSS drill bits when drilling in metal.
- Use masonry bits when drilling in soft masonry.

- Use a lubricant when drilling metals other than cast iron and brass.
- Make an indentation using a centre punch at the centre of the hole to be drilled in order to improve accuracy.

**Screwdriving**

- Always use the correct type and size of screwdriver bit.
- If screws are difficult to tighten, try applying a small amount of washing liquid or soap as a lubricant.
- Always hold the tool and screwdriver bit in a straight line with the screw.

**MAINTENANCE**

Your STANLEY tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

Your charger does not require any maintenance apart from regular cleaning.

**WARNING!** Before performing any maintenance on the tool, remove the battery from the tool. Unplug the charger before cleaning it.

- Regularly clean the ventilation slots in your tool and charger using a soft brush or dry cloth.
- Regularly clean the motor housing using a damp cloth. Do not use any abrasive or solvent-based cleaner.
- Regularly open the chuck and tap it to remove any dust from the interior.

**ACCESSORIES**

The performance of your tool depends on the accessory used. STANLEY accessories are engineered to high quality standards and designed to enhance the performance of your tool. By using these accessories you will get the very best from your tool.

**PROTECTING THE ENVIRONMENT**



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your STANLEY product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



STANLEY provides a facility for the collection and recycling of STANLEY products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local STANLEY office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised STANLEY repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

**Batteries**



STANLEY batteries can be recharged many times. At the end of their useful life, discard batteries with due care for our environment:

- Run the battery down completely, then remove it from the tool.
- NiCd, NiMH and Li-Ion batteries are recyclable. Take them to any authorized repair agent or a local recycling station.

**NOTES**

STANLEY's policy is one of continuous improvement to our products and as such, we reserve the right to change product specifications without prior notice. Standard equipment and accessories may vary by country. Product specifications may differ by country.

Complete product range may not be available in all countries. Contact your local STANLEY dealers for range availability

**SERVICE INFORMATION**

STANLEY offers a full network of company-owned and authorized service locations. All STANLEY Service Centers are staffed with trained personnel to provide customers with efficient and reliable power tool service. For more information about our authorized service centers and if you need technical advice, repair, or genuine factory replacement parts, contact the STANLEY location nearest you.

**TECHNICAL DATA**

		STDC18LHBK
Voltage	$V_{DC}$	18V
No-load speed	$min^{-1}$	0-400/0-1600
Max. torque	Nm	51.4
Chuck capacity	mm	13
<b>Max Drilling capacity</b>		
Wood	mm	38
Metal	mm	13
Masonry	mm	13
Weight	kg	1.34

Charger		SC201	SC202
Input voltage	$V_{AC}$	220-240	220-240
Output voltage	$V_{DC}$	18	18
Current	mA	1000	2000
Approx. charge time	mins	80-240	40-120



## EC declaration of conformity

### MACHINERY DIRECTIVE



#### STDC18LHBK-drill/screwdriver

STANLEY declares that these products described under "technical data" are in compliance with: 2006/42/EC, EN 62841-1:2015, EN 62841-2-1:2018

These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact STANLEY at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of STANLEY.

**Andrew Smith**

Engineering Technical Director, Home Products BLACK+DECKER  
Tel: +44(0)1388 422335 Mobile: 0044(0)7773621716  
Meadowfield Avenue, Spennymoor, Co. Durham, DL16 6YJ, UK  
09.2019

#### TWO YEAR WARRANTY

If your STANLEY product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 24 months from the date of purchase, STANLEY guarantees to replace all defective parts free of charge or – at our discretion – replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused and has been used in accordance with the instruction manual;
- The product has been subject to fair wear and tear;
- Repairs have not been attempted by unauthorized persons;
- Proof of purchase is produced;
- The STANLEY product is returned complete with all original components;
- The product hasn't been used for hire purposes.

If you wish to make a claim, contact your seller or check the location of your nearest authorised STANLEY repair agent in the STANLEY catalogue or contact your local STANLEY office at the address indicated in this manual. A list of authorised STANLEY repair agents and full details of our after sales service is available on the internet at: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Battery	SB20C	SB20S	SB20D	SB20M
Voltage $V_{AC}$	18	18	18	18
Capacity Ah	1.3	1.5	2.0	4.0
Type	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion

#### Level of sound pressure according to EN 62841:

Sound pressure ( $L_{pA}$ )	dB(A)	88.1
Sound pressure uncertainty ( $K_{pA}$ )	dB(A)	3
Sound power ( $L_{WA}$ )	dB(A)	99.1
Sound power uncertainty ( $K_{WA}$ )	dB(A)	3

#### Vibration total values (triax vector sum) according to EN 62841:

Drilling into metal ( $a_{h,D}$ ) =	$m/s^2$	< 2.5
Uncertainty (K) =	$m/s^2$	1.5
Screwdriving without impact ( $a_{h,S}$ ) =	$m/s^2$	< 2.5
Uncertainty (K) =	$m/s^2$	1.5
Impact drilling into concrete ( $a_{h,ID}$ )	$m/s^2$	13.1
Uncertainty (K) =	$m/s^2$	1.5

#### VIBRATION

The declared vibration emission values stated in the technical data and the declaration of conformity have been measured in accordance with a standard test method provided by EN 62841 and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.



**WARNING!** The vibration emission value during actual use of the power tool can differ from the declared value depending on the ways in which the tool is used. The vibration level may increase above the level stated.

When assessing vibration exposure to determine safety measures required by 2002/44/EC to protect persons regularly using power tools in employment, an estimation of vibration exposure should consider, the actual conditions of use and the way the tool is used, including taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time.

## USAGE PRÉVU

Your STANLEY STDC18LHBK hammer drill/screwdriver has been designed for screwdriving applications and for drilling in wood, metal, plastics and soft masonry. This tool is intended for professional use.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

## Avertissements de sécurité générale concernant l'outil électrique

Les définitions ci-dessous définissent le niveau de gravité de chaque mention d'avertissement. Veuillez lire le manuel et prêter attention à ces symboles.



**AVERTISSEMENT !** Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect de ces avertissements et de ces instructions peut provoquer un incendie, une électrocution et/ou de graves blessures.

Conservez ces avertissements et ces instructions à titre de référence ultérieure. Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le courant (avec cordon d'alimentation) ou fonctionnant sur batterie (sans cordon).

## 1. Sécurité de l'aire de travail

- a. **Travaillez dans un endroit propre et bien éclairé.** Les zones encombrées et sombres peuvent entraîner des accidents.
- b. **Ne mettez pas en marche votre outil électrique dans un environnement explosif, ou en présence de liquides inflammables, de gaz, ou de poussières.** La mise en marche de l'outil crée des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou vapeurs.
- c. **Éloignez les enfants et les personnes présentes de la zone lorsque l'outil est en fonctionnement.** Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil.

## 2. Sécurité électrique

- a. **Les fiches de l'outil électrique doivent correspondre à la prise secteur. Ne modifiez jamais la fiche, de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateurs avec des outils ayant une prise de terre (mis à la terre).** Des fiches non modifiées et raccordées aux prises murales correspondantes réduiront les risques de choc électrique.
- b. **Évitez le contact direct avec les surfaces mises à la terre ou mises à la masse comme les canalisations, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique augmente si votre corps est mis à la terre ou à la masse.
- c. **N'utilisez pas d'outils électriques dans des environnements pluvieux ou humides.** Si de l'eau s'introduit dans un outil électrique, le risque de choc électrique augmentera.
- d. **Ne malmez pas le cordon d'alimentation. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Veillez à garder le cordon éloigné des sources de chaleur, des huiles, des rebords coupants ou des pièces mobiles.** Les câbles endommagés ou entremêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e. **Lorsqu'un outil électrique est utilisé à l'extérieur, utilisez uniquement une rallonge spécialement prévue à cet effet.** L'usage d'une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.

- f. **Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés des pièces mobiles.** Tenez vos cheveux, vêtements et gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

## 3. Sécurité personnelle

- a. **Soyez vigilant, regardez bien ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un instant d'inattention pendant l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures graves.
- b. **Utilisez un équipement de protection individuel. Utilisez toujours une protection oculaire.** L'utilisation d'équipements de protection tels que les masques anti-poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques de sécurité ou les protections auditives dans des conditions appropriées réduiront les risques de blessures corporelles.
- c. **Évitez les démarrages intempestifs. Veillez à ce que l'interrupteur soit en position d'arrêt avant de brancher l'outil à une source d'alimentation et/ou une batterie, de ramasser l'outil ou de le transporter.** Transporter les outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher les outils électriques avec l'interrupteur en position de marche peut entraîner des accidents.
- d. **Retirez toute clé à molette ou autre clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Laissez une clé à molette ou une clé sur une partie rotative de l'outil électrique peut engendrer des blessures corporelles.
- e. **Ne vous penchez pas trop. Gardez en permanence une position stable et un bon équilibre.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations imprévues.
- f. **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux, vêtements et gants éloignés des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- g. **Si des dispositifs destinés au raccordement d'installations d'extraction et de recueil de la poussière sont fournis, assurez-vous qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation de cet outil peut réduire les dangers associés à la présence de poussières.
- h. **Ne pensez pas que la familiarité que vous avez acquise en utilisant fréquemment des outils vous permet d'être complaisant et d'ignorer les principes de sécurité concernant l'utilisation des outils.** Une action imprudente peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.

## 4. Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a. **Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail.** L'outil adapté est plus efficace et moins dangereux s'il est utilisé à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b. **N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur ne le met pas en position de marche et d'arrêt.** Tout outil qui ne peut être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c. **Débrancher la fiche de l'alimentation source et / ou la batterie de la outil électrique avant de faire ajustements, changement d'accessoires, ou stockage**

d'**outils électriques**. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

#### 4. Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a. **Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail.** L'outil adapté est plus efficace et moins dangereux s'il est utilisé à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
  - b. **N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur ne le met pas en position de marche et d'arrêt.** Tout outil qui ne peut être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
  - c. **Débrancher la fiche de l'alimentation source et / ou la batterie de la batterie de l'outil électrique avant de faire ajustements, changement d'accessoires, ou stockage d'outils électriques.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
  - d. **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants et ne laissez pas de personnes non familiarisées avec l'outil ou ces instructions utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux pour les utilisateurs inexpérimentés.
  - e. **Maintenir les outils électriques. Vérifiez la dérive d'alignement ou l'attache des pièces mobiles, toute possibilité de rupture de pièces et tout état pouvant affecter l'outil lors de son utilisation.** Si l'outil est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
  - f. **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Les outils de coupe bien entretenus aux bords aiguisés sont moins susceptibles de se coincer et plus faciles à contrôler.
  - g. **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les mèches de l'outil etc., conformément à ces instructions en prenant en compte les conditions de travail et la tâche à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles pour lesquelles il a été conçu peut entraîner une situation dangereuse.
  - h. **Maintenez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler l'outil en toute sécurité et de le contrôler dans des situations inattendues.
5. **Utilisation et entretien d'un outil alimenté par batterie**
    - a. **Rechargez l'outil uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur approprié pour un type de batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec une autre batterie.
    - b. **Utilisez les outils électriques uniquement avec les batteries spécialement adaptées.** L'utilisation d'autres batteries présente un risque de blessure et d'incendie.
    - c. **Lorsque vous ne vous servez pas de la batterie, rangez-la loin des autres objets métalliques, comme des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques, susceptibles d'établir une connexion entre les bornes.** Tout court-circuit entre les bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
    - d. **Dans des conditions d'utilisation excessive, du liquide peut s'écouler de la batterie ; dans ce cas, veuillez éviter tout contact. En cas de contact accidentel, rincez la partie touchée avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans vos yeux, consultez immédiatement un médecin.** Le liquide éjecté de la batterie peut causer des irritations ou des brûlures.

e. **N'utilisez pas une batterie ou un outil s'ils sont endommagés ou modifiés.** Une batterie endommagée ou modifiée peut avoir un comportement imprévisible susceptible d'entraîner un incendie, une explosion ou des blessures.

f. **N'exposez pas la batterie ou l'outil au feu ou à une température excessive.** L'exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion. La température « 130 °C » peut être remplacée par la température « 265 °F ».

g. **Suivez toutes les instructions de chargement et ne chargez pas la batterie, ou l'outil, à l'extérieur de la plage de température indiquée dans les instructions.** Une recharge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et accroître le risque d'incendie.

#### 6. Réparation

- a. **Faites réparer votre outil électrique par un réparateur agréé utilisant uniquement les pièces de rechange identiques.** Cela permettra de garantir la sécurité de l'outil électrique.
- b. **N'essayez jamais de réparer des batteries endommagées.** Les batteries doivent être réparées uniquement par le fabricant ou des fournisseurs de services autorisés.

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRALE CONCERNANT L'OUTIL



**AVERTISSEMENT !** Avertissements de sécurité supplémentaires pour les perceuses visseuses.

#### Avertissements de sécurité pour les perceuses Consignes de sécurité pour toutes les opérations

- **Portez une protection auditive lorsque vous utilisez des perceuses à percussion.** Une exposition au bruit peut provoquer la perte de l'audition.
- **Utilisez la ou les poignées auxiliaires.** Toute perte de contrôle peut causer des dommages corporels.
- **Empoignez bien l'outil avant de l'utiliser.** Cet outil produit un couple de sortie élevé et s'il n'est pas correctement tenu durant son utilisation, vous pouvez en perdre le contrôle, ce qui peut entraîner des blessures.
- **Utilisez les poignées auxiliaires fournies avec l'outil.** Toute perte de contrôle peut causer des dommages corporels. Si un accessoire de coupe entre en contact avec un câble « sous tension », les pièces métalliques de l'outil électrique risquent de transmettre le courant et d'infliger une décharge électrique à l'utilisateur.

#### Instructions de sécurité lors de l'utilisation de forêts/mèches longs

- **Ne faites jamais fonctionner l'outil à une vitesse supérieure à la vitesse maximale du forêt.** Aux vitesses élevées, le forêt risque de se tordre s'il peut tourner librement sans toucher la pièce, entraînant des blessures.
- **Commencez toujours à percer à faible vitesse, avec la pointe du forêt en contact avec la pièce.** Aux vitesses élevées, le forêt risque de se tordre s'il peut tourner librement sans toucher la pièce, entraînant des blessures.
- **Appliquez de la pression uniquement dans l'axe du forêt et n'exercez pas une pression excessive.** Les forêts peuvent se plier et donc se casser ou faire perdre le contrôle, entraînant des blessures.

- **Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces isolées lorsque vous effectuez une opération au cours de laquelle l'accessoire coupant peut être en contact avec des câbles cachés.** Si un accessoire de coupe entre en contact avec un câble « sous tension », les pièces métalliques de l'outil électrique risquent de transmettre le courant et d'infliger un choc électrique à l'opérateur.
- **Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces isolées lorsque vous effectuez une opération au cours de laquelle une vis peut toucher des câbles cachés.** Si des vis touchent un câble « sous tension », les pièces métalliques de l'outil électrique risquent de transmettre le courant et d'infliger un choc électrique à l'opérateur.
- **Utilisez des serre-joints, un étau de serrage ou toute autre méthode pratique pour sécuriser et maintenir la pièce à traiter sur une plate-forme stable.** Le fait de tenir la pièce à traiter avec votre main ou l'appuyer contre votre corps la rend instable et peut provoquer une perte de contrôle.
- Avant de percer les murs, les sols ou les plafonds, vérifiez la position des câbles et tuyaux.
- Évitez de toucher la pointe d'un foret immédiatement après utilisation, car vous pourriez vous brûler.
- L'utilisation prévue est décrite dans le présent manuel. L'utilisation d'accessoires, de pièces rajoutées et de l'appareil en lui-même autre que celle définie dans le présent manuel d'instructions présente un risque de blessure et de dommages matériels.



celle de la plaque signalétique. N'essayez jamais de remplacer le chargeur par une fiche secteur principale.

- Si le cordon d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant ou un centre de services agréé STANLEY afin d'éviter tout danger.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR LES BATTERIES ET LES CHARGEURS

### Batteries

- N'essayez jamais d'ouvrir une batterie, pour une raison quelconque.
- N'exposez pas la batterie à l'eau.
- Ne rangez pas votre batterie dans des endroits où la température ambiante est supérieure à 40 °C.
- Chargez votre batterie uniquement à des températures ambiantes comprises entre 10 °C et 40 °C.
- Chargez uniquement la batterie à l'aide du chargeur fourni avec l'outil.
- Lors de la mise au rebut des batteries, respectez les instructions indiquées dans la section « Protection de l'environnement ».



N'essayez pas de recharger les batteries endommagées.

### Chargeurs

- Utilisez uniquement votre chargeur Stanley pour charger la batterie de l'outil avec laquelle il a été fourni. L'utilisation d'autres batteries pourrait provoquer une explosion et causer des blessures et des dommages.
- N'essayez pas de recharger des batteries non rechargeables.
- Faites immédiatement remplacer les cordons défectueux.
- N'exposez pas le chargeur à l'eau.
- N'ouvrez pas le chargeur.
- Évitez de sonder le chargeur.



Le chargeur est destiné à un usage intérieur uniquement.

Lisez le manuel d'instructions avant toute utilisation.

## ÉTIQUETTES DE L'OUTIL

Les symboles suivants ainsi que le code de date apparaissent sur l'appareil :



**AVERTISSEMENT !** Afin de réduire le risque de blessure, l'utilisateur doit lire le manuel d'instruction.



Portez toujours des lunettes de sécurité.



Portez toujours un serre-tête antibruit.

### Position le code de la date

Le code de la date, comprenant aussi l'année de fabrication, est imprimé sur le boîtier de l'outil.

Exemple :

2017 XX JN  
Année de fabrication

## CONTENU DE L'ENSEMBLE

La boîte contient :

- 1 Marteau perceuse/visseuse
- 1 Chargeur
- 2 Batteries (C2/S2/D2) ou 1 batterie (C1/S1/D1)
- 1 Mode d'emploi

## SÉCURITÉ D'AUTRUI

- Cet outil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience, ni connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées ou qu'elles n'aient été instruites à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## Risques Résiduels

Il se peut que des risques résiduels additionnels non inclus dans les avertissements de sécurité du présent manuel surviennent lors de l'utilisation de l'outil. Ces risques peuvent provenir d'une utilisation inappropriée ou prolongée, etc.

Malgré l'application des instructions de sécurité en vigueur et la mise en œuvre des dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent être évités. Ces risques comprennent :

- **Des blessures provoquées par le contact avec des pièces mobiles / rotatives.**
- **Des blessures provoquées lors du changement des pièces, lames ou accessoires.**
- **Des blessures provoquées par un usage prolongé de l'appareil. Assurez-vous prendre régulièrement des pauses lors d'un usage prolongé d'un appareil.**
- **Troubles de l'audition**
- **Il existe des risques pour la santé causés par l'inhalation de poussière qui se développent lors de l'utilisation de votre outil (exemple : travailler du bois, en particulier le chêne, le hêtre ou le MDF).**

## SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE



Votre chargeur dispose d'une double isolation ; par conséquent, aucun fil de terre n'est nécessaire. Vérifiez toujours que la tension secteur correspond à

- Vérifiez que l'outil, ses pièces et ses accessoires n'ont pas été endommagés pendant le transport.
- Prenez le temps de lire attentivement et de comprendre ce mode d'emploi avant d'utiliser l'outil.

### CARACTÉRISTIQUES (Fig. A)

Cet outil comprend certaines ou toutes les caractéristiques suivantes.

1. Variateur de vitesse
2. Inverseur
3. Sélecteur de mode / Collier de réglage du couple de serrage
4. Mandrin
5. Sélecteur de vitesse
6. Porte-foret
7. Batterie
8. Éclairage de travail LED
9. Indicateur de l'état de charge
10. Clip de ceinture

### Fig. B

11. Chargeur
12. Indicateur de charge

### MONTAGE

**ATTENTION !** Avant le montage, enlevez la batterie de l'outil.

#### Installer et enlever la batterie (FIG. C)

- Pour installer la batterie (7), mettez-la en face du réceptacle sur l'outil. Faites glisser la batterie dans le réceptacle et poussez jusqu'à ce que la batterie s'encliquette.
- Pour enlever la batterie, poussez sur les boutons d'ouverture (13) tout en tirant la batterie hors du réceptacle.

#### Installer et enlever un foret de perceuse ou un foret de visseuse

Cet outil est équipé d'un mandrin sans clé permettant de changer facilement les forets.

- Verrouillez l'outil en mettant l'inverseur (2) sur la position centrale.
- Ouvrez le mandrin en le faisant tourner (4) avec une main tout en tenant l'outil avec l'autre main.
- Insérez la tige du foret dans le mandrin.
- Serrez fermement le mandrin en le faisant tourner (4) avec une main tout en tenant l'outil avec l'autre main.

Cet outil est fourni avec un foret de visseuse à deux pointes dans le porte-foret (6).

- Pour enlever le foret de visseuse du porte-foret, soulevez le foret hors de sa niche.
- Pour ranger le foret de visseuse, poussez-le fermement dans sa niche

### UTILISATION

**ATTENTION !** Laissez l'outil travailler à son propre rythme. Ne le surchargez pas.

**ATTENTION !** Avant de percer les murs, les sols ou les plafonds, vérifiez la position des câbles et tuyaux.

### CHARGER LA BATTERIE (Fig B)

La batterie doit être chargée avant la première utilisation et chaque fois qu'elle ne produit plus assez de puissance pour des travaux qui s'effectueraient aisément auparavant. La batterie peut devenir chaude pendant qu'elle charge ; c'est normal et cela n'indique pas un problème.

**ATTENTION !** Ne chargez pas la batterie à la température ambiante si elle est au-dessous de 10°C ou au-dessus de 40°C. Température recommandée pour charger : env. 24°C.

**REMARQUE : Le chargeur ne chargera pas la batterie si la température de la batterie est au-dessous d'environ 10°C ou au-dessus de 40°C. La batterie doit être mise dans le chargeur et le chargeur commence à charger automatiquement dès que la température de la batterie se réchauffe ou refroidit.**

- Pour charger la batterie (5), insérez-la dans le chargeur (10). La batterie se place dans le chargeur dans un seul sens. Ne forcez pas. Vérifiez que la batterie est bien en place dans le chargeur.
- Branchez le chargeur et s'il y a lieu allumez le bouton de la prise secteur.

La lumière verte de l'indicateur de charge (11) clignotera continuellement (lentement).

La charge est complète quand la lumière verte de l'indicateur de charge (11) reste allumée continuellement. Le chargeur et la batterie peuvent rester branchés indéfiniment avec le LED allumé. Le LED vert se mettra à clignoter (chargement) quand occasionnellement le chargeur complète la charge de la batterie. L'indicateur de charge (11) restera allumé aussi longtemps que la batterie est connectée au chargeur quand il est sous tension.

- Chargez la batterie déchargée dans la semaine qui suit. La durée de la batterie sera énormément raccourcie si elle est déchargée quand vous la rangez.

#### Laisser la batterie dans le chargeur

Le chargeur et le bloc batterie peuvent rester connectés indéfiniment avec le LED allumé. Le chargeur maintiendra le bloc batterie prêt et complètement chargé.

#### Diagnostic du chargeur

Si le chargeur détecte une batterie faible ou endommagée, la lumière rouge de l'indicateur de charge (11) clignote rapidement. Procédez comme suit :

- Réinsérez la batterie (7).
- Si la lumière rouge de l'indicateur de charge continue de clignoter rapidement, essayez sur une autre batterie pour déterminer si le processus de charge fonctionne correctement.
- Si l'autre batterie charge correctement, la batterie originale est défectueuse et doit être envoyée à un centre de service pour son recyclage.
- Si la nouvelle batterie donne les mêmes indications que la batterie originale, amenez le chargeur à un centre de service agréé pour le faire tester.

**REMARQUE : Cela peut prendre jusqu'à 60 minutes pour déterminer que la batterie est défectueuse. Si la batterie est trop chaude ou trop froide, le LED clignotera rouge, sur un rythme alternativement rapide et lent, un de chaque vitesse, à répétition.**

## Sélectionner la direction de rotation (Fig D)

Pour percer et visser des vis, utilisez la rotation avant (dans le sens horaire). Pour desserrer les vis ou enlever un foret de perceuse coincé, utilisez la rotation arrière (dans le sens antihoraire).

- Pour sélectionner la rotation avant, poussez l'inverseur (2) vers la gauche.

## Sélectionner le mode de fonctionnement ou le couple de serrage (Fig E)

Cet outil est équipé d'un collier pour sélectionner le mode de fonctionnement et régler le couple de serrage pour serrer les vis. Les grosses vis et les pièces en matériau dur nécessitent un couple de serrage plus élevé que les petites vis et les pièces en matériau tendre. Le collier a un grand choix de réglages pouvant convenir à votre application.

- Pour percer le bois, le métal et le plastique, réglez le collier (3) sur la position perçage en alignant le symbole avec le marquage (14).
- Pour le vissage, réglez le collier sur le réglage désiré. Si vous ne connaissez pas encore le réglage approprié, procédez comme suit :
  - Réglez le collier de réglage (3) sur le couple de serrage le plus faible.
  - Serrez la première vis.
  - Si le cran débraye avant que le résultat désiré soit atteint, augmentez le réglage du collier et continuez à serrer la vis. Répétez jusqu'à ce que vous ayez atteint le réglage correct. Utilisez ce réglage pour les autres vis.

## Percer dans la maçonnerie (Fig E & F)

- Pour percer dans la maçonnerie, réglez le collier (3) sur la position du perçage à percussion en alignant le symbole avec le marquage (14).
- Faites glisser le variateur de vitesse (5) vers l'avant de l'outil (2ème vitesse).

## Variateur de vitesse

- Pour percer l'acier et pour les opérations de vissage, faites glisser le variateur de vitesse (8) vers l'arrière de l'outil (1ère vitesse).
- Pour percer d'autres matériaux que l'acier, faites glisser le variateur de vitesse (8) vers l'avant de l'outil (2ème vitesse).

## Perçage / vissage

- Sélectionnez la rotation avant ou arrière en faisant glisser l'inverseur (2).
- Pour démarrer l'outil, appuyez sur le commutateur (1). La vitesse de l'outil dépend avec quelle force vous appuyez sur la gâchette.
- Pour arrêter l'outil, relâchez la gâchette.

## Éclairage de travail LED

L'éclairage de travail LED (7) s'allume automatiquement

quand vous appuyez sur la gâchette du commutateur. L'éclairage de travail LED s'allume dès que vous appuyez partiellement sur la gâchette, avant même que l'outil se mette à tourner.

## Indicateur de l'état de charge

L'outil est équipé d'un indicateur de l'état de charge. Celui-ci peut être utilisé pour afficher le niveau de charge actuel dans la batterie pendant son utilisation.

- Appuyez sur le bouton de l'indicateur de l'état de charge (9).

## Astuces pour une utilisation optimale

### Perçage

- Appliquez toujours une légère pression en ligne droite avec le foret de la perceuse.
- Juste avant que la pointe de la perceuse transperce l'autre côté de la pièce à travailler, réduisez la pression sur l'outil.
- Utilisez un bloc de bois pour soutenir les pièces à travailler qui risquent de se fendre.
- Utilisez des forets à trois pointes quand vous percez des trous de grand diamètre dans le bois.
- Utilisez des forets de perceuse HSS quand vous percez du métal.
- Utilisez des forets de maçonnerie quand vous percez dans de la maçonnerie du type brique.
- Utilisez un lubrifiant quand vous percez d'autres métaux que la fonte et le cuivre.
- Faites une indentation avec un poinçon de centrage au centre du trou à percer pour plus de précision.

### Vissage

- Utilisez toujours le type et la dimension de foret corrects pour la visseuse.
- Si les vis sont difficiles à serrer, essayez en lubrifiant avec un peu de liquide vaisselle ou de savon.
- Tenez toujours l'outil et le foret de la visseuse en ligne droite avec la vis.

## ENTRETIEN

Votre outil STANLEY est conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum d'entretien. Un fonctionnement continuellement satisfaisant de l'outil dépend de son utilisation appropriée et d'un nettoyage régulier.

Votre chargeur ne demande aucun entretien mis à part un nettoyage régulier.

**ATTENTION !** Avant de faire un travail d'entretien sur l'outil, enlevez la batterie. Débranchez le chargeur avant de le nettoyer.

- Nettoyez régulièrement les fentes de ventilation de votre appareil/outil/chargeur avec une brosse douce ou un chiffon sec.

- Nettoyez régulièrement le boîtier du moteur avec un chiffon humide. N'utilisez pas de produit nettoyant abrasif ou à base de solvant.
- Ouvrez régulièrement le mandrin et tapotez-le doucement pour enlever les poussières qui peuvent se trouver à l'intérieur.

## ACCESSOIRES

La performance de votre outil dépend des accessoires utilisés. Les accessoires STANLEY sont fabriqués en respectant un standard de qualité élevé et conçus pour améliorer la performance de votre outil. En utilisant ces accessoires vous obtiendrez le maximum de votre outil.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Collecte sélective. Ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères normales.

Si vous deviez un jour remplacer votre produit STANLEY ou si vous ne l'utilisez plus, ne le jetez pas avec les ordures ménagères. Faites en sorte que ce produit soit traité séparément.



STANLEY met à disposition un centre de collecte et de recyclage pour les produits STANLEY en fin de vie. Et pour en tirer parti, vous devez retourner votre produit à un agent de réparation agréé qui se chargera de la collecte.

Vous pouvez trouver l'agent de réparation agréé le plus proche en contactant votre agence STANLEY locale à l'adresse indiquée dans ce manuel. Autrement, une liste d'agents de réparation agréés STANLEY et des informations complètes concernant notre service après-vente, y compris les coordonnées, sont disponibles en ligne à l'adresse suivante: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Batteries



Les batteries STANLEY peuvent être rechargées à de nombreuses reprises. En fin de vie, jetez les batteries selon les exigences en matière de respect de l'environnement :

- Déchargez complètement la batterie puis retirez-la de l'outil.
- Les batteries NiCd, NiMH et Li-Ion sont recyclables. Apportez-les à un agent de réparation agréé ou à un centre de recyclage.

## REMARQUES

STANLEY mène une politique d'amélioration continue de ses produits et se réserve, de ce fait, le droit d'en modifier les caractéristiques sans préavis. Les accessoires ou équipements peuvent varier selon le pays. Les spécifications du produit peuvent varier selon le pays. La gamme complète du produit peut ne pas être disponible dans tous les pays. Contactez votre revendeur Stanley local concernant la disponibilité de la gamme.

## INFORMATION POUR LA RÉPARATION

STANLEY dispose d'un réseau intégral de centres de réparation appartenant à l'entreprise et agréés. Tous les centres de réparation STANLEY possèdent un personnel formé spécialement pour garantir aux clients une réparation fiable et efficace des outils électriques. Pour en savoir plus sur nos centres de réparation agréés et en cas de besoin de conseils techniques, de réparation ou de pièces rechange d'origine, contactez le concessionnaire STANLEY le plus proche.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### STD18LHBK

Tension	$V_{CC}$	18 V
Vitesse à vide	$\text{min}^{-1}$	0-400/0-1600
Couple max.	Nm	51.4
Capacité du mandrin	mm	13

### Capacité de perçage maximale

Bois	mm	38
Le métal	mm	13
Béton	mm	13
Poids	kg	1.34

### Chargeur

#### SC201

#### SC202

Tension d'entrée	$V_{CA}$	220-240	220-240
Tension de sortie	$V_{CC}$	18	18
Intensité	mA	1000	2000
Temps de charge moyen	min	80-240	40-120

### Batterie

#### SB20C

#### SB20S

#### SB20D

#### SB20M

Tension	$V_{CA}$	18	18	18	18
Capacité	Ah	1,3	1,5	2,0	4,0
Type		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion

## **GARANTIE 2 AN**

Si votre appareil STANLEY s'avère défectueux en raison d'un vice de matériau ou de fabrication dans les 24 mois à compter de sa date d'achat, STANLEY garantit le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse ou – à notre discrétion – le remplacement gratuit de l'appareil, à condition que :

- L'appareil n'ait pas été utilisé avec négligence et qu'il ait été utilisé en suivant les instructions contenues dans ce manuel;
- L'appareil ait été soumis à une usure normale;
- Aucune réparation n'ait été effectuée par du personnel non autorisé;
- Une preuve d'achat soit fournie;
- L'appareil STANLEY soit retourné complet, avec l'ensemble de ses composants originaux;
- L'utilisateur n'a pas utilisé le produit à des fins locatives.

Pour avoir recours à la garantie, contactez votre revendeur ou consultez l'emplacement du centre de réparations agréé STANLEY le plus proche dans le catalogue STANLEY ou contactez le service clientèle STANLEY à l'adresse indiquée dans ce manuel. Une liste des centres de réparations agréés STANLEY et tout détail complémentaire concernant notre service après-vente sont à votre disposition sur notre site internet: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)



**НАЗНАЧЕНИЕ**

Ваша ударная дрель/винтовёрт STANLEY STDC18LHVK предназначена для сверления отверстий и заворачивания саморезов в древесине, металле, пластике и мягком кирпиче. Данный инструмент предназначен для профессионального использования.

**ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ****Общие правила безопасности при работе с электроинструментами**

**ВНИМАНИЕ!** Внимательно прочтите все инструкции по использованию, правила безопасности, спецификации, а также рассмотрите все иллюстрации, входящие в руководство по эксплуатации данного электроинструмента. Несоблюдение всех перечисленных ниже указаний может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению серьёзной травмы.

Сохраните все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации для их дальнейшего использования. Термин «Электроинструмент» во всех приведённых ниже указаниях относится к вашему сетевому (с кабелем) электроинструменту или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

**1. Безопасность рабочего места**

- Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструменты создают искровые разряды, которые могут воспламенить пыль или горючие пары.
- Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

**2. Электробезопасность**

- Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления.** Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.
- Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземлёнными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.
- Не используйте электроинструмент под дождём или во влажной среде.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- Бережно обращайтесь с электрическим кабелем.**

Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей электроинструмента.

Повреждённый или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.

- При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

**3. Личная безопасность**

- При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств.** Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьёзной травме.
- При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезаститной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противошумовых наушников, значительно снизит риск получения травмы.
- Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено».** Не переносите электроинструмент с нажатым курковым выключателем и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.
- Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи.** Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закреплённым на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной получения тяжёлой травмы.
- Работайте на ногах, сохраняя равновесие.** Это позволит Вам не потерять контроль при работе электроинструментом в непредвиденной ситуации.
- Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы или одежда находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.

- g.** Если электроинструмент снабжён устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом. Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запылённостью рабочего пространства.
- h.** Даже если Вы являетесь опытным пользователем и часто используете подобные инструменты, не позволяйте себе расслабляться и игнорировать правила безопасности при использовании инструментов. Неосторожность и невнимательность при работе могут привести к тяжёлым травмам за доли секунды.
- 4. Использование электроинструментов и технический уход**
- a.** Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению. Электроинструмент работает надёжно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
- b.** Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения. Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
- c.** Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор (если имеется) перед регулировкой, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента. Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d.** Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом. Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- e.** Регулярно проверяйте исправность электроинструмента и дополнительных принадлежностей. Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован. Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.
- f.** Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей. Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
- g.** Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством по эксплуатации и с учётом рабочих условий и характера будущей работы. Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.
- h.** Следите, чтобы рукоятки и поверхности захвата оставались сухими, чистыми и не содержали следов масла и консистентной смазки. Скользкие рукоятки и поверхности захвата не обеспечивают безопасное обращение и управление инструментом в неожиданных ситуациях.
- 5. Использование аккумуляторных инструментов и технический уход**
- a.** Заряжайте аккумулятор зарядным устройством марки, указанной производителем. Зарядное устройство, которое подходит к одному типу аккумуляторов, может создать риск возгорания в случае его использования с аккумуляторами другого типа.
- b.** Используйте электроинструменты только с разработанными специально для них аккумуляторами. Использование аккумулятора какой-либо другой марки может привести к возникновению пожара и получению травмы.
- c.** Держите не используемый аккумулятор подальше от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы, и других мелких металлических предметов, которые могут замкнуть контакты аккумулятора. Короткое замыкание контактов аккумулятора может привести к получению ожогов или возникновению пожара.
- d.** В критических ситуациях из аккумулятора может вытечь жидкость (электролит); избегайте контакта с кожей. Если жидкость попала на кожу, смойте её водой. Если жидкость попала в глаза, обращайтесь за медицинской помощью. Жидкость, вытекшая из аккумулятора, может вызвать раздражение или ожоги.
- e.** Не используйте повреждённые или модифицированные аккумуляторы и инструменты. Повреждённые или модифицированные аккумуляторы нестабильны и непредсказуемы и могут стать причиной пожара, взрыва или получения травмы.
- f.** Не подвергайте аккумулятор или инструмент воздействию огня или чрезвычайно высоких температур. Воздействие огня или температуры выше +130°C может привести к взрыву аккумулятора. Температуру «130 °C» можно заменить на температуру «265 °F».
- g.** Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумулятор или инструмент, если окружающая температура выходит за пределы, обозначенные в инструкциях. Несоблюдение процедуры зарядки или зарядка при окружающей температуре, выходящей за оговоренные пределы, может стать причиной повреждения аккумулятора и увеличивает риск возникновения пожара.
- 6. Техническое обслуживание**
- a.** Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей. Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.
- b.** Никогда не ремонтируйте самостоятельно повреждённые аккумуляторы. Ремонт аккумуляторов должен производиться только производителем или в авторизованном сервисном центре.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ**

**ВНИМАНИЕ!** Дополнительные правила безопасности при работе с инструментами

Правила безопасности при сверлении

Меры безопасности при выполнении всех операций

- При сверлении с ударом всегда надевайте противושумовые наушники. Воздействие шума может привести к потере слуха.
- Используйте дополнительную рукоятку (рукоятки). Потеря контроля над инструментом может привести к получению тяжелой травмы.
- Перед использованием правильно захватите инструмент. Данный инструмент производит высокий выходной крутящий момент, и без правильного захвата существует риск потери контроля над инструментом и получения телесной травмы.
- При работе пользуйтесь дополнительными рукоятками, прилагающимися к инструменту. Потеря контроля над инструментом может привести к получению тяжелой травмы.
- Держите инструмент за изолированные ручки при выполнении операций, во время которых режущий инструмент может соприкоснуться со скрытой проводкой. Контакт насадки с находящимся под напряжением проводом делает не покрытые изоляцией металлические части электроинструмента также «живыми», что создаёт опасность поражения оператора электрическим током. Контакт насадки с находящимся под напряжением проводом делает не покрытые изоляцией металлические части электроинструмента также «живыми», что создаёт опасность поражения оператора электрическим током.

**Меры предосторожности при использовании длинных свёрл**

- Никогда не работайте на скорости, превышающей максимальную скорость вращения сверла. На более высоких скоростях сверло, скорее всего, согнётся, если будет свободно вращаться, не соприкасаясь с заготовкой, что приведёт к получению телесной травмы.
- Всегда начинайте сверление на низкой скорости, и прижав кончик сверла к поверхности заготовки. На более высоких скоростях сверло, скорее всего, согнётся, если будет свободно вращаться, не соприкасаясь с заготовкой, что приведёт к получению телесной травмы.
- Оказывайте давление только на прямой линии с насадкой, и никогда не оказывайте чрезмерного давления. Насадка может согнуться, что станет причиной её поломки или потери контроля над инструментом, что приведёт к получению телесной травмы.
- Держите инструмент за изолированные ручки при выполнении операций, во время которых крепёжный элемент может соприкоснуться со скрытой проводкой. Контакт крепёжного элемента с находящимся под напряжением проводом делает не покрытые изоляцией металлические части

электроинструмента также «живыми», что создаёт опасность поражения оператора электрическим током.

- Используйте струбцины или другие приспособления для фиксации обрабатываемой детали, устанавливая их только на неподвижной поверхности. Если держать обрабатываемую деталь руками или с упором в собственное тело, то можно потерять контроль над инструментом или обрабатываемой деталью.
- Прежде чем сверлить отверстия в стенах, полах или потолках, проверьте наличие электропроводки и трубопроводов.
- Не дотрагивайтесь до наконечника сверла сразу же после окончания сверления, так как он может быть горячим.
- Назначение инструмента описывается в данном руководстве по эксплуатации.
- Использование любых принадлежностей или приспособлений, а также выполнение данным инструментом любых видов работ, не рекомендованных данным руководством по эксплуатации, может привести к несчастному случаю и/или повреждению личного имущества.

**БЕЗОПАСНОСТЬ ПОСТОРОННИХ ЛИЦ**

- Данное изделие не может использоваться людьми (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными и умственными способностями или при отсутствии необходимого опыта или навыка, за исключением, если они выполняют работу под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с инструментом.

**Остаточные риски**

При работе данным инструментом возможно возникновение дополнительных остаточных рисков, которые не вошли в описанные здесь правила техники безопасности. Эти риски могут возникнуть при неправильном или продолжительном использовании изделия и т.п.

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Травмы в результате касания вращающихся/двигающихся частей инструмента.
- Риск получения травмы во время смены деталей или насадок.
- Риск получения травмы, связанный с продолжительным использованием инструмента. При использовании инструмента в течение продолжительного периода времени делайте регулярные перерывы в работе.
- Ухудшение слуха.
- Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли в процессе работы с инструментом (например, при обработке древесины, в особенности, дуба, бука и ДВП).

**ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ**

Ваше зарядное устройство защищено двойной изоляцией, что исключает потребность в заземляющем проводе. Всегда проверяйте,

соответствует ли напряжение, указанное на табличке с техническими параметрами, напряжению электросети. Ни в коем случае не пытайтесь заменить зарядный блок стандартным сетевым штепселем.

- Во избежание несчастного случая, замена повреждённого кабеля питания должна производиться только на заводе-изготовителе или в авторизованном сервисном центре STANLEY.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

В упаковку входят:

- 1 Молотка дрель/винтовёрт
- 1 Зарядное устройство
- 2 Аккумулятора (C2/S2/D2) или 1 аккумулятор (C1/S1/D1)

1 Руководство по эксплуатации

- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
- Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

## СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ (Рисунок А)

Ваш электроинструмент может содержать все или некоторые из перечисленных ниже составных частей:

1. Клавиша пускового выключателя с регулировкой скорости
2. Переключатель направления вращения (реверса)
3. Муфта выбора режима работы/установки крутящего момента
4. Зажимной патрон
5. Переключатель скоростей
6. Держатель насадок
7. Аккумулятор
8. Светодиодная подсветка
9. Индикатор состояния заряда
10. Крепление для ремня

## Рисунок В

11. Зарядное устройство
12. Индикатор зарядки

## СБОРКА

**ВНИМАНИЕ!** Перед сборкой извлеките из инструмента аккумулятор.

### Установка и извлечение аккумулятора (Рисунок С)

- Чтобы вставить аккумулятор (7), совместите его с приёмным гнездом на инструменте. Вдвиньте аккумулятор в приёмное гнездо и нажимайте на него, пока он не зафиксируется на месте.
- Для извлечения аккумулятора нажмите на отпирающую кнопку (13), одновременно вынимая аккумулятор из приёмного гнезда.

### Установка и снятие сверла или отвёрточной насадки

Данный инструмент оснащён быстрозажимным патроном, позволяющим легко и быстро производить смену свёрл и отвёрточных насадок.

- Заблокируйте инструмент, передвинув переключатель реверса (2) в среднее положение.
- Раскройте патрон, одной рукой поворачивая патрон (4), а другой рукой удерживая инструмент.
- Вставьте в патрон хвостовик насадки.
- Надежно затяните патрон, одной рукой заворачивая патрон (4), другой рукой удерживая инструмент.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С АККУМУЛЯТОРАМИ И ЗАРЯДНЫМИ УСТРОЙСТВАМИ

### Аккумуляторы

- Ни в коем случае не пытайтесь разобрать аккумулятор.
- Не погружайте аккумулятор в воду.
- Не храните в местах, где температура может превысить 40 °C.
- Заряжайте аккумулятор только при температуре окружающей среды в пределах 10°C - 40°C.
- Заряжайте только зарядными устройствами, входящими в комплект поставки инструмента.
- Утилизируйте отработанные аккумуляторы, следуя инструкциям раздела «Защита окружающей среды».



Ни в коем случае не пытайтесь заряжать повреждённый аккумулятор!

### Зарядные устройства

- Используйте ваше зарядное устройство STANLEY только для зарядки аккумулятора инструмента, в комплект поставки которого он входит. Аккумуляторы других марок могут взорваться, что приведёт к получению травмы или повреждению инструмента.
- Ни в коем случае не пытайтесь зарядить перезаряжаемые аккумуляторы.
- Немедленно заменяйте повреждённый сетевой кабель.
- Не погружайте зарядное устройство в воду.
- Не разбирайте зарядное устройство.
- Не используйте зарядное устройство в качестве объекта для проведения испытаний.



Зарядное устройство предназначено только для использования внутри помещений.



Перед началом работы внимательно прочтите руководство по эксплуатации.

## МАРКИРОВКА ИНСТРУМЕНТА

Помимо кода даты на инструменте имеются следующие знаки:



**ВНИМАНИЕ!** Полное ознакомление с руководством по эксплуатации снизит риск получения травмы.



Всегда работайте в защитных очках



Всегда используйте средства защиты слуха

### Положение даты штрих-кода

Дата кода, который также включает год изготовления, печатается на корпусе.

Пример:

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**ВНИМАНИЕ!** Не форсируйте рабочий процесс. Избегайте перегрузки инструмента.

**ВНИМАНИЕ!** Прежде чем сверлить отверстия в стенах, полах или потолках, проверьте наличие электропроводки и трубопроводов

## ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА (Рисунок В)

Аккумулятор нуждается в зарядке перед первым использованием и если он не обеспечивает достаточную мощность для работ, которые ранее выполнялись легко и быстро. В процессе зарядки аккумулятор может слегка нагреться. Это нормально, и не указывает на наличие какой-либо проблемы.

**ВНИМАНИЕ!** Не заряжайте аккумулятор при температуре окружающей среды ниже 10 °С или выше 40 °С. Рекомендуемая температура зарядки: приблизительно 24 °С.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Зарядное устройство не будет заряжать аккумулятор, если температура его элемента ниже 0°С или выше 40°С. Оставьте аккумулятор в зарядном устройстве, и по мере того, как температура элемента приблизится к оптимальной, зарядка аккумулятора начнется автоматически.

- Чтобы зарядить аккумулятор (7), вставьте его в зарядное устройство (11). Аккумулятор можно вставить в зарядное устройство только в одном-единственном положении. Не прилагайте чрезмерные усилия. Убедитесь, что аккумулятор полностью вставлен в зарядное устройство.
- Подсоедините зарядное устройство к сетевой розетке и включите его.

Индикатор зарядки (12) начнет мигать зеленым светом (медленно). По завершении зарядки индикатор (12) перейдет в режим непрерывного свечения зеленым светом. Аккумулятор может оставаться в зарядном устройстве при горящем индикаторе в течение неограниченного периода времени. Время от времени индикатор будет мигать зеленым светом, означая завершение зарядки аккумулятора. Индикатор зарядки (12) будет гореть все время, пока в подключенном к сети зарядном устройстве будет находиться аккумулятор.

- Разряженные аккумуляторы заряжайте не позднее одной недели. Срок службы аккумулятора, содержащегося в разряженном состоянии, значительно уменьшается.

## Оставление аккумулятора в зарядном устройстве

Аккумулятор может оставаться в зарядном устройстве при горящем индикаторе в течение неограниченного периода времени. Зарядное устройство сохранит аккумулятор полностью заряженным и готовым к работе.

## Выявление неисправностей зарядным устройством

При фиксации неисправности самого зарядного устройства или аккумулятора, индикатор зарядки (12) начнет мигать красным светом в ускоренном режиме. Выполните следующие действия:

- Извлеките и повторно вставьте аккумулятор (7) в зарядное устройство.
- Если индикатор продолжает часто мигать красным светом, вставьте другой аккумулятор, чтобы убедиться, что процесс зарядки проходит в правильном режиме.
- Если сменный аккумулятор заряжается правильно, это означает, что первоначальный аккумулятор поврежден и должен быть сдан в сервисный центр на утилизацию.
- Если при установке сменного аккумулятора наблюдается то же частое мигание, что и при установке первоначального аккумулятора, отнесите зарядное устройство в сервисный центр для тестирования.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** На определение неисправности аккумулятора может понадобиться приблизительно 60 минут. Если аккумулятор слишком охлажден или слишком перегрет, индикатор зарядки будет чередовать короткие и длинные мигания красным светом

## Выбор направления вращения (Рисунок D)

Выполняйте сверление и заворачивание саморезов, установив направление вращения вперед (по часовой стрелке). Для выкручивания саморезов или извлечения заклинившего сверла, устанавливайте реверс (вращение против часовой стрелки).

- Для установки вращения вперед сдвиньте переключатель направления вращения (2) влево.
- Для установки реверса сдвиньте переключатель направления вращения вправо.
- Для блокировки электроинструмента, установите переключатель реверса в среднее положение.

## Выбор режима работы или крутящего момента (Рисунок E)

Данная дрель оборудована муфтой для установки режима работы и крутящего момента при заворачивании саморезов. Большие шурупы и твердые обрабатываемые заготовки требуют большего крутящего момента, чем маленькие шурупы и заготовки из мягких материалов. Муфта имеет большой диапазон установок, что позволяет с достаточной точностью выбирать необходимый режим работы для каждой отдельной операции.

- Для сверления древесины, металла и пластмасс, установите муфту (3) на позицию сверления, совместив символ aa с меткой (14).
- Для заворачивания саморезов, установите муфту в нужное положение. Если Вы еще не достаточно овладели процессом регулирования, поступайте следующим образом:
  - Установите муфту (3) на позицию минимального крутящего момента.
  - Заверните первый шуруп.
  - Если муфта немедленно пробуксовывает, установите муфту регулировки на большую величину крутящего момента и продолжайте заворачивание. Повторяйте это действие, пока не будет определена правильная величина крутящего момента. Используйте эту величину при заворачивании последующих шурупов.

**Сверление в кирпичной кладке (Рисунок. Е и F)**

- Для сверления стеновых материалов, установите муфту (3) на позицию сверления с ударом, совместив символ bb с меткой (14).
- Передвиньте вперед переключатель скоростей (5) (2-я скорость).

**Переключатель скоростей (Рисунок. F)**

- Для сверления стали и заворачивания саморезов передвиньте переключатель скоростей (5) назад (1-я скорость).
- Для сверления прочих материалов, кроме стали, передвиньте переключатель скоростей (5) вперёд (2-я скорость).

**Сверление/Заворачивание**

- Выберите направление вращения переключателя (2).
- Чтобы включить инструмент, нажмите на клавишу пускового выключателя (1). Скорость инструмента зависит от глубины нажатия на курковый выключатель.
- Чтобы выключить инструмент, отпустите курковый выключатель.

**Светодиодная подсветка**

При нажатии на клавишу выключателя автоматически загорается светодиодная подсветка (8). Светодиодная подсветка загорится при частичном нажатии на клавишу выключателя, до того, как инструмент начнёт работу.

**Индикатор состояния заряда**

Инструмент оснащён индикатором состояния заряда аккумулятора. Индикатор используется для отображения текущего уровня заряда аккумулятора во время работы.

- Нажмите на кнопку индикатора состояние заряда (9).

**Рекомендации по оптимальному использованию****Сверление**

- Всегда прикладывайте давление по прямой линии со сверлом.
- На выходе сверла из просверливаемой заготовки, постепенно уменьшайте прилагаемое к сверлу усилие.
- Если заготовка может расколоться, подложите под неё деревянный брусок.
- Для высверливания отверстий крупного диаметра в древесине используйте долотчатые сверла.
- Для сверления в металле используйте свёрла из быстрорежущей стали (HSS).
- Для сверления стеновых материалов используйте буры для камня.
- При сверлении металла, кроме чугуна и латуни, используйте смазочно-охлаждающие жидкости.

- Разметьте место сверления с помощью кернера, чтобы гарантировать точность расположения отверстия.

**Заворачивание**

- Всегда используйте отвёрточную насадку соответствующего типа и размера.
- Если саморезы заворачиваются с трудом, попробуйте нанести небольшое количество моющего средства или мыла в качестве смазки.
- Всегда держите инструмент и отвёрточную насадку по прямой линии с винтом.

**ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Ваш инструмент STANLEY рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надёжность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.

Ваше зарядное устройство не требует никакого дополнительного технического обслуживания, кроме регулярной чистки.

**ВНИМАНИЕ!** Перед любыми видами работ по техническому обслуживанию извлекайте из инструмента аккумулятор. Перед чистой зарядного устройства отключите его от источника питания.

- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия вашего инструмента и зарядного устройства мягкой щёткой или сухой тканью.
- Регулярно очищайте корпус двигателя влажной тканью. Не используйте абразивные чистящие средства, а также чистящие средства на основе растворителей.
- Регулярно раскрывайте патрон и вытряхивайте из него всю накопившуюся пыль.

**ПРИНАДЛЕЖНОСТИ**

Производительность Вашего электроинструмента напрямую зависит от используемых принадлежностей. Принадлежности STANLEY изготовлены в соответствии с самыми высокими стандартами качества и способны увеличить производительность Вашего электроинструмента. Используя эти принадлежности, Вы достигнете наилучших результатов в работе.

**ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваш электроинструмент STANLEY, или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Фирма STANLEY обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий STANLEY. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению. Вы можете узнать место нахождения Вашего

ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис STANLEY по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров STANLEY и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Аккумуляторы



Аккумуляторы STANLEY можно подзаряжать неограниченное количество раз. По окончании срока службы утилизируйте отработанные аккумуляторы безопасным для окружающей среды способом:

- Полностью разрядите аккумулятор, затем извлеките его из инструмента.
- Li-Ion, NiCd и NiMH аккумуляторы подлежат переработке. Сдайте их в любой авторизованный сервисный центр или в местный пункт переработки.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### STDC18LNBK

Напряжение питания	В пост. тока	18
Скорость без нагрузки	об/мин.	0-400/0-1600
Макс. крутящий момент	Nm	51,4
Держатель насадок	мм	13
Максимальный диаметр сверления		
Дерево	мм	38
Металле	мм	13
Кирпич	мм	13
Вес	кг	1,4

### Зарядное устройство

#### SC201 SC202

Входное напряжение	В перем. тока	220-240	220-240
Выходное напряжение	В пост. тока	18	18
Выходной ток	мА	1000	2000
Приблизительное время зарядки	мин.	80-240	40-120

### Аккумулятор

#### SB20C SB20S SB20D SB20M

Напряжение питания	В пост. тока	18	18	18	18
Ёмкость	Ач	1,3	1,5	2,0	4,0
Тип		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion

### ПРИМЕЧАНИЯ

Политика STANLEY нацелена на постоянное усовершенствование нашей продукции, поэтому фирма оставляет за собой право изменять технические характеристики изделий без предварительного уведомления. Стандартное оборудование и дополнительные принадлежности могут меняться в зависимости от страны продаж. Технические характеристики продуктов могут различаться в зависимости от страны продаж. Полная линия продуктов присутствует на рынках не всех стран. Для получения информации касательно линии продуктов в Вашей стране обратитесь в ближайший сервисный центр STANLEY

### ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

STANLEY имеет обширную сеть принадлежащих компании и авторизованных сервисных центров. В целях предоставления клиентам эффективного и надёжного технического обслуживания электроинструментов во всех сервисных центрах STANLEY работает обученный персонал. За дополнительной информацией о наших авторизованных сервисных центрах, а также, если Вы нуждаетесь в технической консультации, ремонте или покупке оригинальных запасных частей, обратитесь в ближайший к Вам сервисный центр STANLEY.

# STANLEY

## Гарантийные условия

### Уважаемый покупатель!

1. Поздравляем Вас с покупкой высококачественного изделия STANLEY и выражаем признательность за Ваш выбор.
2. При покупке изделия требуйте проверки его комплектности и исправности в Вашем присутствии, инструкцию по эксплуатации и заполненный гарантийный талон на русском языке.  
В гарантийном талоне должны быть внесены: модель, дата продажи, серийный номер, дата производства инструмента; название, печать и подпись торговой организации. При отсутствии у Вас правильно заполненного гарантийного талона, а также несоответствия указанных в нем данных мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии по качеству данного изделия.
3. Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с инструкцией по его эксплуатации. Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее Законодательство. Гарантийный срок на данное изделие составляет 24 месяца и исчисляется со дня продажи. В случае устранения недостатков изделия, гарантийный срок продлевается на период его нахождения в ремонте. Срок службы изделия составляет 5 лет со дня продажи.
4. В случае возникновения каких-либо проблем в процессе эксплуатации изделия рекомендуем Вам обратиться только в уполномоченные сервисные центры STANLEY, адреса и телефоны которых Вы сможете найти в гарантийном талоне, на сайте [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) или узнать в магазине. Наши сервисные станции - это не только квалифицированный ремонт, но и широкий ассортимент запчастей и принадлежностей.
5. Производитель рекомендует проводить периодическую проверку и техническое обслуживание изделия в уполномоченных сервисных центрах.



Изготовитель

Блэк энд Деккер Холдингс ГмбХ  
Германия, 65510, Идштайн,  
ул. Блэк энд Деккер, 40

6. Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока и вызванные дефектами производства и \ или материалов.
7. **Гарантийные условия не распространяются на неисправности изделия, возникшие в результате:**
  - 7.1. Несоблюдения пользователем предписаний инструкции по эксплуатации изделия, применения изделия не по назначению, неправильном хранении, использования принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не предусмотренных производителем.
  - 7.2. Механического повреждения (сколы, трещины и разрушения) внутренних и внешних деталей изделия, основных и вспомогательных рукояток, сетевого электрического кабеля, вызванного внешним ударным или любым иным воздействием
  - 7.3. Попадания в вентиляционные отверстия и проникновение внутрь изделия посторонних предметов, материалов или веществ, не являющихся отходами, сопровождающими применение изделия по назначению, такими как: стружка, опилки, песок, и пр.
  - 7.4. Воздействия на изделие неблагоприятных атмосферных и иных внешних факторов, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды, несоответствие параметров питающей электросети, указанных на инструменте.
  - 7.5. Стихийного бедствия. Повреждение или утрата изделия, связанное с непредвиденными бедствиями, стихийными явлениями, в том числе вследствие действия непреодолимой силы (пожар, молния, потоп и другие природные явления), а так же вследствие перепадов напряжения в электросети и другими причинами, которые находятся вне контроля производителя.
8. **Гарантийные условия не распространяются:**
  - 8.1. На инструменты, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации вне уполномоченного сервисного центра.
  - 8.2. На детали и узлы, имеющие следы естественного износа, такие как:  
приводные ремни и колеса, угольные щетки, смазка, подшипники, зубчатое зацепление редукторов, резиновые уплотнения, сальники, направляющие ролики, муфты, выключатели, бойки, толкатели, стволы, и т.п.
  - 8.3. На сменные части: патроны, цанги, зажимные гайки и фланцы, фильтры, аккумуляторные батареи, ножи, шлифовальные подошвы, цепи, звездочки, пыльные шины, защитные кожухи, пилки, абразивы, пыльные и абразивные диски, фрезы, сверла, буры и т.п.
  - 8.4. На неисправности, возникшие в результате перегрузки инструмента (как механической, так и электрической), повлекшей выход из строя одновременно двух и более деталей и узлов, таких как: ротора и статора, обеих обмоток статора, ведомой и ведущей шестерни редуктора или других узлов и деталей. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочего: появление цветов побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или облупливание изоляции проводов электродвигателя под воздействием высокой температуры.





Приложение к руководству по эксплуатации электроинструмента  
Дрели-шуруповерты

153ST

Модели: BDCD12\*+, BDCD18\*+, BDCD8\*+, BDCDD186\*+, BDCDD18\*+, BDCDD12\*+, BDCDHD12\*+, LD12\*+, EPC12CAKA\*+, EPC12\*+, EPC182K2\*+, EPC182\*+, BDC188\*+, BDCH188\*+, BDCHD18\*+, BDH18K\*+, BDH18\*+, BDK188K\*+, BDK188\*+, EGBHP1881\*+, BDK188\*+, EGBHP1881\*+, CS3651\*+, CS3652\*+, CS3653\*+, DCD700\*+, DCD731\*+, DCD791\*+, DCD792\*+, DCD932\*+, DCD990\*+, DCD991\*+, DCD992\*+, DCD796\*+, DCD797\*+, DCD937\*+, DCD996\*+, DCD997\*+, DCF620\*+, DCF621\*+, DCF682\*+, DCF885\*+, DCF888\*+, FMC010PR\*+, FMC011\*+, FMC011S\*+, FMC600M2\*+, FMC600\*+, FMC601\*+, FMC635\*+, FMC020S\*+, FMC020\*+, FMC520LB\*+, FMC620PR\*+, FMC620\*+, FMC625\*+, FMC625PR\*+, FMC625\*+, FMC626C2\*+, FMC040\*+, FMC041S\*+, FMC041\*+, FMC640\*+, FMC645\*+, FMC012\*+, FMC621\*+, SCD12\*+, SCD20\*+, STCD1081\*+, STCD1200\*+, STCD12\*+, STCD20\*+, STCD001\*+, STCD012\*+, STCD100\*+, STCD1081\*+, STCD108LD\*+, STCD108L\*+, STCD108\*+, STCD18\*+, STCD18\*+, STPC001L\*+, SHC12S\*+, SCH12\*+, SCH20\*+, SCH20\*+, STCH1200B2\*+, STCH12\*+, STCH20\*+, STDC18HBK\*+, STDC18LBH\*+, SCI12\*+, STC1081\*+, STC11200\*+, STC112\*+, STC11440\*+, STDC041\*+, SCS12\*+, где \* - не более 5 символов (буква от «А» до «Z» и/или цифра от 0 до 9, знак дефис или их отсутствие)

**СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ № RU C-DE.АЯ46 В.84366**  
Действителен до: 11 марта 2021 г.  
Выдан: Орган по сертификации "РОСТЕСТ- Москва", Адрес: 119049, г. Москва, улица Житная, д. 14, стр. 1: 117418, Москва, Нахимовский просп., 31 (фактический), Телефон: (499) 1292311, (495) 6682893, Факс: (495) 6682893, E-mail: office@rostest.ru  
Изготовитель: Изготовитель: Блэк энд Деккер Холдингс ГмбХ, Германия, 65510, Идштайн, ул. Блэк энд Деккер, 40, тел. +496126212790.

**Хранение.**

Необходимо хранить в сухом месте, вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей. При хранении необходимо избегать резкого перепада температур. Хранение без упаковки не допускается

**Срок службы.**

Срок службы изделия составляет 5 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.

Дата изготовления (код даты) указана на корпусе инструмента. Код даты, который также включает год изготовления, отштампован на поверхности корпуса изделия.

**Пример:**

2014 46 XX, где 2014 –год изготовления, 46-неделя изготовления.

Определить месяц изготовления по указанной неделе изготовления можно согласно приведенной ниже таблице.

**Уполномоченное изготовителем юр.лицо:**

ООО "Стэнли Блэк энд Деккер", 117485, город Москва, улица Обручева, дом 30/1, строение 2  
Телефон: + 7 (495) 258-3981, факс: + 7 (495) 258-3984, E-mail: inbox@dewalt.com

Сведения о импортере указаны в сопроводительной документации и/или на упаковке

**Транспортировка.**

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

**Перечень критических отказов, возможные ошибочные действия персонала.**

Не допускается эксплуатация изделия:

- При появлении дыма из корпуса изделия
- При поврежденном и/или оголенном сетевом кабеле
- При повреждении корпуса изделия, защитного кожуха, рукоятки
- при попадании жидкости в корпус
- при возникновении сильной вибрации
- при возникновении сильного искрения внутри корпуса

**Критерии предельных состояний.**

- При поврежденном и/или оголенном сетевом кабеле
- при повреждении корпуса изделия

Месяц	Январь	Февраль	Март	Апрель	Май	Июнь	Июль	Август	Сентябрь	Октябрь	Ноябрь	Декабрь	Год производства
Неделя	01	05	09	13	17	22	26	31	35	39	44	48	2016
	02	06	10	14	18	23	27	32	36	40	45	49	
	03	07	11	15	19	24	28	33	37	41	46	50	
	04	08	12	16	20	25	29	34	38	42	47	51	
	09	13	17	21	26	30	35	39	43	48	52		
Неделя				22						44			2017
	01	05	09	13	18	22	26	31	35	39	44	48	
	02	06	10	14	19	23	27	32	36	40	45	49	
	03	07	11	15	20	24	28	33	37	41	46	50	
	04	08	12	16	21	25	29	34	38	42	47	51	
Неделя	05	09	13	17	22	26	30	35	39	43	48	52	2018
							31			44			
	01	05	09	13	18	22	26	31	35	40	44	48	
	02	06	10	14	19	23	27	32	36	41	45	49	
	03	07	11	15	20	24	28	33	37	42	46	50	
Неделя	04	08	12	16	21	25	29	34	38	43	47	51	2019
	05	09	13	17	22	26	30	35	39	44	48	52	
				18									
	01	05	09	14	18	22	27	31	35	40	45	48	
	02	06	10	15	19	23	28	32	36	41	46	49	
Неделя	03	07	11	16	20	24	29	33	37	42	47	50	2020
	04	08	12	17	21	25	30	34	38	43	48	51	
	05	09	13	18	22	26	31	35	39	44	48	52	
									40				
	01	05	09	14	18	23	27	31	36	40	44	49	
Неделя	02	06	10	15	19	24	28	32	37	41	45	50	2020
	03	07	11	16	20	25	29	33	38	42	46	51	
	04	08	12	17	21	26	30	34	39	43	47	52	
	05	09	13	18	22	27	31	35	40	44	48	53	
				14					36		49		

**ПРИЗНАЧЕННЯ**

Ваш ударний дріль/шурупверт Your STANLEY STDC18LHVK призначений для загинчування шурупів, свердління дерева, металів, пластмас та м'якої цегляної кладки. Інструмент для професійного використання.

**ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ**

**Загальні вказівки щодо безпечної роботи з електричним інструментом**

Наведені нижче визначення описують рівень небезпеки за кожним сигнальним словом. Будь ласка, уважно прочитайте цей посібник та зверніть увагу на наступні знаки.



**УВАГА! Необхідно ретельно ознайомитись із усіма попереджувальними знаками, вказівками щодо безпечної роботи, графічними матеріалами та технічними описами, що додаються до цього електричного інструмента.** Недотримання вказівок щодо безпечної роботи може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм персоналу.

**Зберігайте всі попереджувальні написи та вказівки щодо безпечної роботи для використання в майбутньому.** Термін «електричний інструмент», що використовується у всіх застережливих написах та вказівках щодо техніки безпеки, представлених нижче, відноситься до електричного інструменту, що працює від мережі (зі шнуром електроживлення) або від акумуляторної батареї (без шнура живлення).

**1. Вказівки з техніки безпеки на робочому місці**

- a. **Утримуйте робоче місце в чистоті і добре освітленим.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасного випадку.
- b. **Не працюйте з електроінструментом в місці зберігання вибухонебезпечних матеріалів, наприклад, у присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу.** Електричні інструменти створюють іскри, що можуть запалити пил або пари.
- c. **Забороняється перебування дітей та сторонніх осіб поблизу працюючого електричного інструменту.** Ви можете відволіктися і втратити контроль за роботою інструменту.

**2. Електрична безпека**

- a. **Вилка шнура живлення інструмента повинна відповідати мережеві розетці.** Забороняється вносити будь-які зміни у вилку шнура живлення. **Не використовуйте жодних вилок-перехідників із заземленими (зануленими) електроінструментами.** Відсутність змін у вилках шнурів живлення та відповідність електричних вилок і розеток знижує ризик ураження електричним струмом.
- b. **Не торкайтеся поверхонь заземлених чи занулених предметів, наприклад труб, радіаторів, електроплит або холодильників.** Заземлення чи занулення тіла підвищує ризик ураження електричним струмом.

- c. **Забороняється піддавати електричні інструменти впливу дощу чи підвищеної вологості.** При попаданні вологи всередину електричного інструмента підвищується ризик ураження електричним струмом.
- d. **Забороняється пошкоджувати шнур живлення. У жодному разі не використовуйте шнур живлення для перенесення чи зміни положення інструмента; не тягніть за шнур, виймаючи вилку з розетки. Не прокладайте шнур живлення поруч із гарячими предметами, мастилом, гострими краями і рухомими деталями.** Пошкодження й заплутування шнурів живлення підвищує ризик ураження електричним струмом.
- e. **Під час роботи з електричним інструментом за межами приміщень використовуйте відповідний подовжувач.** Використання подовжувача, призначеного для роботи поза приміщеннями, знижує ризик ураження електричним струмом.
- f. **Якщо електричним інструментом необхідно користуватись у вологому місці, слід використовувати пристрій захисного відключення (ПЗВ) електричної мережі.** Використання ПЗВ знижує ризик ураження електричним струмом.

**3. Безпека персоналу**

- a. **Під час роботи з електричним інструментом необхідно бути обачним, слідкувати за виконуваною роботою та керуватися здоровим глуздом.** Забороняється працювати з електричним інструментом у стані втоми чи під впливом наркотиків, алкоголю й лікарських препаратів. Ослаблення уваги навіть на мить може призвести до серйозної травми.
- b. **Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди користуйтеся засобами захисту очей.** Використання у відповідних умовах засобів індивідуального захисту, наприклад пилозахисної маски, протиковзного захисного взуття, захисної каски або засобів захисту органів слуху, завжди знижує ризик отримання травми.
- c. **Не допускайте ненавмисного вмикання інструмента.** Перш ніж підключити джерело живлення та/або акумулятор, піднімати чи переносити інструмент, переконайтесь, що його вимикач переведено у положення «вимкнено». Якщо тримати палець на вимикачі під час перенесення інструмента чи підключення увімкненого інструмента до мережі, це підвищує ризик нещасного випадку.
- d. **Перш ніж увімкнути електричний інструмент, обов'язково вийміть із нього регульовальний чи гайковий ключ.** Ключ, залишений ключ на обертальній деталі інструмента, може призвести до травмування.
- e. **Забороняється проводити ремонт пошкоджених акумуляторних батарей.** Ремонт і обслуговування акумуляторних батарей повинен проводити виробник або кваліфіковані працівники авторизованого сервісного центру.

- e. Не намагайтеся дотягнутися до важкодоступних місць. Завжди міцно тримайтеся на ногах і зберігайте рівновагу під час роботи. Це дозволяє краще контролювати електричний інструмент у непередбачуваних ситуаціях.
- f. **Необхідно використовувати захисний одяг.** Забороняється одягати вільний одяг та прикраси. Волосся та одяг мають знаходитися на безпечній відстані від рухомих деталей інструменту. Вільний одяг, прикраси чи довге волосся можуть бути захоплені рухомими елементами.
- g. **Якщо встановлені пристрої підключення засобів пиловловлювання та пилосбірників, необхідно перевірити, щоб вони були підключені та використовувалися належним чином.** Використання цих пристроїв знижує рівень ризику, пов'язаного з пилом.
- h. **Досвід роботи з електричним інструментом та часте його використання не повинні ставати причиною легковажного ставлення до правил безпечної експлуатації чи їх ігнорування.** Легковажне ставлення навіть на частку секунди може призвести до серйозної травми.
- 4. Використання та догляд за електричним інструментом**
- a. **Не застосовуйте надмірне зусилля до електричного інструмента. Використовуйте електричний інструмент тільки за призначенням.** Правильно підібраний електроінструмент дозволить виконати роботу краще і безпечніше при швидкості, для якої він був розроблений.
- b. **Забороняється використовувати цей електричний інструмент, якщо не вдається ввімкнути чи вимкнути його вимикачем.** Будь-який електричний інструмент, роботою якого неможливо керувати за допомогою вимикача, є небезпечним, і його обов'язково потрібно відремонтувати.
- c. **Перш ніж регулювати електричний інструмент, замінювати на ньому приладдя чи класти на зберігання, необхідно витягти вилку живлення з розетки та/або від'єднати від нього акумулятор.** Такий запобіжний захід безпеки знижує ризик ненавмисного увімкнення інструменту.
- d. **Зберігайте електричний інструмент, який в даний момент не використовується, в недоступному для дітей місці та не дозволяйте працювати з інструментом особам, які не знайомі з ним або з цими вказівками.** Електричний інструмент є небезпечним в руках ненавченої людини.
- e. **Технічне обслуговування електроінструмента та приладдя. Перевіряйте центрування та з'єднання рухомих деталей, наявність пошкоджених деталей та будь-які фактори, які можуть негативно позначитися на роботі електричного інструмента.** У разі виявлення пошкодження електричний інструмент необхідно відремонтувати перед використанням. Багато нещасних випадків трапляється через неналежне технічне обслуговування електричних інструментів.
- f. **Ріжучі інструменти мають бути загостреними й чистими.** Підтримуваний у належному робочому стані ріжучий інструмент з гострими лезами менше застряє, ним легше керувати.
- g. **Використовуйте електричний інструмент, приладдя, вставні різці і т. п. відповідно до даних вказівок, враховуючи умови експлуатації та роботу, яка має бути виконана.** Використання електричного інструменту не за призначенням може призвести до небезпечної ситуації.
- h. **Необхідно забезпечувати відсутність бруду, вологи та залишків оливи та мастила на рукоятках та поверхнях утримання інструменту.** Слизькі рукоятки та поверхні утримання є джерелами небезпеки під час роботи з електричним інструментом та не дозволяють надійно керувати інструментом в нештатних ситуаціях.
- 5. Використання та догляд за акумуляторною батареєю**
- a. **Зарядка акумуляторної батареї повинна виконуватися тільки за допомогою того зарядного пристрою, який вказав виробник акумуляторної батареї.** Якщо зарядний пристрій, який підходить для одного типу акумулятора, використовувати для зарядки акумулятора іншого типу, це може призвести до виникнення пожежонебезпечної ситуації.
- b. **Використовуйте електричний інструмент тільки з конкретні зазначеними акумуляторними батареями.** Використання будь-яких інших акумуляторних батарей підвищує ризик травмування та виникнення пожежонебезпечної ситуації.
- c. **Якщо акумуляторна батарея не використовується, вона повинна зберігатися окремо від металевих предметів, таких як канцелярські скріпки, монети, ключі, цвяхи, шурупи та інші невеликі металеві предмети, які можуть замкнутися клеми батареї.** Коротке замикання акумулятора може призвести до їх вигорання або загоряння акумулятора.
- d. **В умовах неправильної експлуатації рідкий електроліт може бути викинутий з акумуляторної батареї, тому слід остерігатися контакту з електролітом.** Якщо стався випадковий контакт з рідким електролітом, промийте це місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, необхідно також звернутися за медичною допомогою. Контакт з рідиною, викинутою з акумуляторної батареї, може призвести до подразнення або опіків.
- e. **Забороняється використання акумуляторної батареї, якщо її було пошкоджено або її конструкція — змінено.** Робота пошкоджених або модифікованих батарей може бути непередбачуваною, що може призвести до пожежі, вибуху або ризику травмування.
- f. **Забороняється піддавати акумуляторну батарею дії відкритого полум'я або нагріванню.** Внаслідок дії відкритого полум'я або нагрівання вище за 130 °C може статися вибух. Значення температури «130 °C» відповідає значенню «265 °F».
- g. **Дотримуйтеся усіх інструкцій щодо заряджання та не заряджайте акумуляторну батарею або інструмент при температурах поза межами діапазону, зазначеного у інструкціях.** Неправильне заряджання або заряджання при температурі поза межами зазначеного діапазону можуть пошкодити акумуляторну батарею та підвищити ризик виникнення пожежі.
- 6. Обслуговування**
- a. **Обслуговувати електричний інструмент повинен тільки кваліфікований ремонтний персонал із використанням лише ідентичних запасних частин.** Це забезпечить утримання електричного інструмента у безпечному стані.

## ДОДАТКОВІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ З ЕЛЕКТРИЧНИМ ІНСТРУМЕНТОМ



**УВАГА!** Додаткові вказівки щодо безпечної роботи з дрилем/шуруповерт.

Попередження з техніки безпеки при використанні дрилу Інструкції з техніки безпеки для всіх операцій

- **При роботі з ударними дрелями надавайте засоби захисту органів слуху.** Вплив шуму може призвести до порушення слуху.
- Використовуйте допоміжну рукоятку(и). Втрата керованості інструменту може призвести до травмування.
- Перед початком роботи міцно візьміться за інструмент. Інструмент створює великий крутильний момент, тому, якщо не тримати його міцно під час роботи, це може призвести до втрати контролю та травми
- **Використовуйте допоміжні рукоятки, які поставляються разом з інструментом.** Втрата управління інструментом може призвести до травмування. Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring. В разі контакту ріжучої деталі з дротом, що знаходиться під напругою, під напругу також можуть потрапити металеві деталі електричного інструменту, внаслідок чого виникне небезпека ураження оператора електричним струмом.

### Інструкції з техніки безпеки під час використання довгих свердел

- Забороняється перевищувати номінальну швидкість обертання, на яку розраховане свердло. В разі перевищення швидкості обертання в разі відсутності контакту з деталлю свердло може зігнути та спричинити травму.
- Завжди починайте свердління на малій швидкості та з забезпеченням контакту між свердлом та деталлю. В разі перевищення швидкості обертання в разі відсутності контакту з деталлю свердло може зігнути та спричинити травму.
- Докладати силу необхідно тільки вздовж осі свердла без застосування надмірного тиску. Внаслідок прикладання надмірних зусиль свердло може зігнути, що спричинить втрату керованості та травму.
- **Під час виконання робіт, коли ріжуча деталь електричного інструменту може стикатися з прихованою електропроводкою, інструмент необхідно тримати за діелектричну поверхню.** При контакті ріжучої деталі з проводом під напругою, під напругу можуть потрапити металеві деталі електричного інструменту, внаслідок чого виникає небезпека ураження оператора електричним струмом.
- **Під час виконання робіт, коли кріпильна деталь електричного інструменту може стикатися з прихованою електропроводкою, інструмент необхідно тримати за діелектричну поверхню.** При контакті кріпильної деталі з проводом під напругою, під напругу можуть потрапити металеві

деталі електричного інструменту, внаслідок чого виникає небезпека ураження оператора електричним струмом.

- **Для фіксації положення оброблюваної деталі на стійкій основі використовуйте затискачі або інші зручні і практичні способи.** Якщо тримати деталь руками або притиснути її до тіла, вона буде перебувати в незакріпленому положенні, що може призвести до втрати контролю за роботою інструменту.
- Перед виконанням свердління стін, підлог і стель перевіряйте розташування електропроводки і труб.
- Не торкайтеся наконечника свердла дрилі після свердління, оскільки він може бути гарячим.
- Призначення інструменту описане в цій інструкції з експлуатації. Використання будь-якого приладдя і додаткових пристосувань разом з цим інструментом або використання інструменту в цілях, які не рекомендовані в цій інструкції, може призвести до виникнення ризику травмування персоналу та пошкодження майна.

## БЕЗПЕКА ІНШИХ ОСІБ

- Цей інструмент не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особами, у яких відсутній необхідний досвід і знання, крім випадків, коли вони знаходяться під наглядом і отримали належні інструкції по роботі з інструментом від особи, відповідальної за їхню безпеку.
- Щоб діти не гралися з інструментом, вони повинні знаходитися під наглядом.

## Залишковий ризик

Додатковий залишковий ризик може виникнути у випадках використання інструменту, які можуть бути не враховані в перерахованих вказівках щодо безпечної роботи. Який ризик може виникати при неправильному використанні, тривалому використанні та ін.

Навіть при дотриманні всіх відповідних правил техніки безпеки та використанні захисних пристроїв деякий залишковий ризик все ж залишається. Він включає:

- Травми, отримані при торканні обертових і рухомих деталей.
- Травми, отримані при заміні деталей, ножів та приладдя.
- Травми, отримані внаслідок тривалого використання інструменту. При тривалому використанні інструменту необхідно робити регулярні перерви в роботі.
- Погіршення слуху.
- Шкода для здоров'я, викликана вдиханням пилу, яка з'являється під час роботи інструменту (наприклад, при роботі з деревом, особливо з дубом, буком або ДВП).

## ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА



Ваш зарядний пристрій має подвійну ізоляцію, і тому дрід заземлення йому не потрібен. Завжди перевіряйте, щоб мережева напруга відповідала значенню, зазначеному в таблиці з паспортними даними. Ніколи не намагайтеся замінити вилку в блоці зарядного пристрою звичайною мережевою вилкою.

- У разі пошкодження кабелю живлення, щоб уникнути виникнення небезпечних ситуацій, його заміну повинен виконати виробник обладнання або уповноважений сервісний центр STANLEY.

## ДОДАТКОВІ ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕЧНОГО ВИКОРИСТАННЯ АКУМУЛЯТОРНИХ БАТАРЕЙ ТА ЗАРЯДНИХ ПРИСТРОЇВ

### Акумуляторні батареї

- Незалежно від причини, ніколи не намагайтеся розкрити акумуляторну батарею.
- Не піддавайте акумулятор дії води.
- Не зберігайте акумуляторні батареї в місцях, де температура повітря може перевищувати 40 °C.
- Зарядку акумуляторної батареї необхідно виконувати при температурі навколишнього повітря в межах від 10 °C до 40 °C.
- Зарядку акумуляторної батареї необхідно виконувати тільки за допомогою зарядного пристрою, що поставляється разом з батареєю.
- Утилізацію акумуляторних батарей необхідно проводити відповідно до вказівок, що містяться в розділі «Захист навколишнього середовища».



Не намагайтеся заряджати пошкоджені акумуляторні батареї.

### Зарядні пристрої

- Використовуйте зарядний пристрій Stanley тільки для зарядки акумуляторної батареї для інструменту, з яким вона була поставлена. При зарядці інших акумуляторних батарей може статись вибух, який призведе до травмування людей і пошкодження майна.
- Ніколи не намагайтеся заряджати акумуляторні батареї.
- Пошкоджені електричні шнури необхідно замінювати негайно.
- Не піддавайте зарядний пристрій впливу води.
- Не відкривайте зарядний пристрій.
- Не вимірюйте характеристики зарядного пристрою електричними приладами.



Зарядний пристрій призначений тільки для використання у приміщенні.



Перед його використанням прочитайте інструкцію з експлуатації.

## НАКЛЕЙКИ НА ІНСТРУМЕНТІ

До поверхні інструменту разом з кодом дати прикріплені наступні графічні зображення:



**УВАГА!** Для зниження ризику травмування оператор повинен прочитати цю інструкцію з експлуатації.



Використання для захисту очей



Використання захисту слуху

### друкується на корпусі

Дата коду, який також включає рік виготовлення, друкується на корпусі.

Приклад:

2017 XX JN

Рік виготовлення

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Комплект поставки включає:

- 1 дріль/викрутку
- 1 зарядний пристрій
- 2 акумулятори (C2/S2/D2) або 1 акумулятор (C1/S1/D1)
- 1 Інструкцію з експлуатації

- Після отримання інструменту перевірте, чи не були пошкоджені сам інструмент, його складові частини та допоміжні пристрої під час перевезення.
- Перед початком експлуатації інструменту знайдіть час для того, щоб прочитати цю інструкцію і зрозуміти особливості роботи з інструментом.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ (рис. А)

Цей інструмент має деякі чи всі деталі з нижче вказаних. Мал. Обкладинка

1. Перемикач змінної швидкості або двшвидкісний перемикач Вкл./викл.
2. Перемикач вперед/назад
3. Селектор режиму / хомут налаштування обертаючого моменту
4. Затискний патрон
5. Перемикач швидкості
6. Тримач насадок
7. Батарея
8. Лампа освітлення робочої ділянки
9. Індикатор рівня зарядки батареї
10. Поясна кліпса – тримач інструменту

### рис. В

11. Зарядний пристрій
12. Індикатор зарядного пристрою

## ЗБОРКА

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Перед зборкою витягніть батарею з інструменту.

### Встановлення та видалення батареї (рис. С)

- Щоб встановити акумулятор (7), вирівняйте його по відсіку в інструменті. Вставте батарею у відсік та натисніть на неї, доки вона не встане на місце.
- Щоб витягнути акумулятор, натисніть на кнопку звільнення акумулятору (13), витягаючи при цьому акумулятор з відсіку.

### Встановлення та зняття свердла або біти шурупверта.

Цей інструмент оснащений безключевим патроном, що дозволяє легко міняти свердла.

- Заблокуйте інструмент, встановивши перекидний перемикач прямого/зворотного напрямку обертання (2) в центральне положення.
- Розкрийте затискний патрон (4), повертаючи передню частину однією рукою і утримуючи задню частину іншою.
- Вставте хвостовик свердла в патрон.
- Щільно закрутіть затискний патрон, повертаючи передню частину (4) однією рукою і утримуючи інструмент іншою рукою.
- Вставте хвостовик свердла в патрон.
- Щільно закрутіть затискний патрон, повертаючи передню частину (4) однією рукою і утримуючи інструмент іншою рукою.

Цей інструмент постачається з двостороннім наконечником шурупверта у тримачі (6).

- Щоб дістати біту шурупверта з тримача, висуньте її з паза рухом угору.
- Щоб вставити біту шурупверта, із зусиллям натисніть на неї та введіть у тримач.

## **ВИКОРИСТАННЯ**

**УВАГА!** Не форсуйте робочий процес. Уникайте перевантаження електроінструменту.

**УВАГА!** Перш ніж свердлити отвори в стінах, підлогах або стелях, перевірте наявність електропроводки і трубопроводів

## **ЕКСПЛУАТАЦІЯ ЗАРЯДКА БАТАРЕЇ (рис. В)**

Батарею необхідно зарядити перед першим використанням та, коли інструмент надає недостатньо потужності при виконанні завдань, які раніше виконувались легко. Батарея може стати теплою під час зарядки; це є нормою і не є показником проблеми.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не заряджайте батарею при температурі навколишнього середовища нижче 4 °C або вище 40 °C. Рекомендована температура зарядки: приблиз. 24 °C.

**NOTE: The charger will not charge the battery pack if its temperature is about 0 °C or above 40 °C. The battery should be left in the charger, which will automatically start charging when the temperature of the element enters the specified limits (rising or falling).**

- Щоб зарядити акумулятор (7), витягніть його з інструменту та надіньте на нього гніздо зарядного пристрою (11).
- Ввімкніть зарядний пристрій в розетку.
- Час зарядки акумулятору становить 60 хвилин.
- Зарядний індикатор (12) буде спалахувати зеленим світлом (мигдаль). Процес зарядки буде закінчено, коли зарядний індикатор (12) буде горіти зеленим світлом постійно.
- Заряджайте зняті акумуляторні батареї у продовж 1 тижня. Строк праці акумулятору буде значно зменшена якщо акумулятор буде зберігатися в розрядженому стані. Зарядний пристрій та батарею можна залишити на любий час з світячи індикатором. Світлодіод може з часом змінювати інтенсивність (світити прямо чи мигати), оскільки зарядний пристрій інколи поповнює заряд батареї. Зарядний індикатор (12) буде світитись, поки батарея встановлена у зарядний пристрій, а воно, у свою чергу, підключено до мережі.

## **Залишення акумуляторної батареї у зарядному пристрої.**

Зарядний пристрій та акумуляторну батарею можна залишати з'єднаними на необмежений час з активним світлодіодним індикатором. Зарядний пристрій буде підтримувати акумуляторну батарею у повністю зарядженому стані.

## **Діагностика акумулятора за допомогою зарядного пристрою**

Якщо зарядний пристрій виявить слабку або пошкоджену батарею, то зарядний індикатор (12) спалахне червоним світлом і блиматиме. В цьому випадку дійте таким чином:

- Переставте батарею (7).
- Якщо зарядний індикатор продовжує спалахувати червоним світлом, використовуйте іншу батарею, щоб визначити, чи працює зарядний пристрій належним чином.
- Якщо інша батарея заряджає правильно, перша батарея дефектна і має бути повернена в сервісний центр переробки.
- Якщо нова батарея дає ту ж саму ознаку як перша батарею, візьміть зарядний пристрій, який буде перевірено в уповноваженому сервісному центрі.

**ПРИМІТКА: може потрібно до 60 хвилин, щоб визначити, що батарея дефектна. Якщо батарея буде дуже гарячою або дуже холодною, то світлодіод по черзі блиматиме червоним світлом (швидко / повільно).**

## **Вибір напрямку обертання (рис. D)**

Для свердління та закручування шурупів використовуйте обертання вперед (за годинниковою стрілкою). Для ослаблення шурупів та знімання затиснених свердел використовуйте зворотне (проти годинникової стрілки) обертання.

- Щоб обрати обертання вперед, натисніть на перемикач вперед/назад (2) вліво.
- Щоб обрати обертання назад, натисніть на перемикач вперед/назад вправо.
- Щоб заблокувати інструмент, пересуньте ручку перемикача в центральне положення.

## **Вибір режиму роботи або обертаючого моменту (рис. E)**

Цей інструмент оснащено хомутом для вибору робочого режиму та встановлення обертаючого моменту для затягування гвинтів. Великі шурупи та тверді матеріали вимагають більшого обертаючого моменту, ніж малі шурупи та більш м'які матеріали. Хомут має широкий діапазон настройок для відповідності кожній задачі.

- Для свердління дерева, металу та пластмаси, встановіть хомут (3) у положення для свердління, вирівнявши символ з поміткою (14).
  - Для використання викрутки встановіть хомут в бажане положення. Якщо ви не знаєте, яка настройка вам потрібна, зробіть наступне:
  - Встановіть символ (3) на найнижче значення обертаючого моменту.
  - Закріпіть перший шуруп.
  - Якщо ви почуєте тріск до отримання бажаного результату, зробіть значення обертаючого моменту більшим та продовжуйте закручувати шуруп.
- Повторюйте процедуру, доки ви не досягнете правильної настройки. Використовуйте цю настройку для інших шурупів.

### Свердлення кам'яних або цегляних стін (рис. Е та F)

- Для свердлення кам'яних або цегляних стін оберіть за допомогою втулки (3) режим ударного свердлення, розташувавши позначку проти стрілки.
- Перемістіть повзунковий ступінчастий перемикач швидкості обертання (5) в напрямку передньої частини інструмента (2-га передача).

### Повзунковий ступінчастий перемикач швидкості обертання (рис. F)

- Для свердлення сталі та для роботи з викруткою встановіть повзунковий ступінчастий перемикач швидкості обертання (5) у заднє положення (1-ша передача).
- Для свердлення отворів у інших матеріалах крім сталі встановіть регулятор швидкості обертання (5) у переднє положення (2-га передача).

### Свердлення / використання викрутки

- Встановіть необхідний напрямок обертання за допомогою повзункового перемикача (2).
- Щоб ввімкнути інструмент, натисніть на кнопку плавного регулювання швидкості обертання (1). Швидкість обертання регулюється силою тиску на кнопку.
- Щоб вимкнути інструмент, відпустіть кнопку плавного регулювання швидкості.

### Робота з підсвіткою (світлодіод)

Світлодіодна підсвітка (8) активується автоматично, коли пускова кнопка є нажатою. Світлодіодна підсвітка почне світитися навіть коли пускова кнопка буде частково нажатою. Відключення підсвітки має відбуватися автоматично через деякий час після Отключение подсветки произойдет автоматически через некоторое время после припинения нажатия на пусковую клавишу.

### Індикатор стану заряду

Інструмент оснащений індикатором стану заряду (9). Для його використання, в цілях, щоб показати поточний рівень звинувачення в батареї під час експлуатації, необхідно натискувати кнопку індикатора стану заряду.

### Примітки для оптимального використання

#### Свердління

- Завжди дещо натискайте на інструмент, спрямовуючи силу по прямій лінії зі свердлом.
- Безпосередньо перед тим, як кінець свердла з'явиться з іншої сторони заготовки, зменшіть тиск на інструмент.
- Використовуйте дерев'яну планку для захисту заготовки, яка може розколотися.
- Використовуйте біти з долотоподібною голівкою при свердлінні отворів великого діаметру в дереві.
- Використовуйте біти зі швидкорізальної сталі для свердління металу.
- Використовуйте тонкостінні алмазні біти для свердління м'якої кам'яної кладки.

- Використовуйте мастила при свердлінні металів, крім чавуну та міді.
- Зробіть помітку, використовуючи кернер, біля центру отвору, що буде просвердлений, щоб полішити точність.

### Використання викрутки

- Завжди використовуйте правильний тип та розмір викрутки-вставки.
- Якщо шурупи важко затягуються, спробуйте застосувати невелику кількість миючої рідини чи мила в якості мастила.
- Завжди тримайте інструмент та викруткувставку по прямій лінії з шурупом

### ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Конструкція інструмента STANLEY розрахована на роботу протягом тривалого періоду часу з мінімальним технічним обслуговуванням. Належний догляд і регулярне чищення – запорука тривалої задовільної роботи інструмента.

Крім періодичної очистки, ваш зарядний пристрій не вимагає інших операцій технічного обслуговування.

**УВАГА!** Перед виконанням будь-яких дій з технічного обслуговування інструменту, дістаньте з нього акумуляторну батарею. Перед проведенням очищення зарядного пристрою вийміть його штепсельну вилку з розетки.

- Регулярно очищуйте вентиляційні прорізи в інструменті і зарядному пристрої за допомогою м'якої щітки або сухої тканини.
- Регулярно очищуйте корпус двигуна за допомогою вологої тканини. Не використовуйте для очищення абразивні матеріали та засоби очищення на основі розчинників.
- Регулярно розкривайте і вибивайте затискний патрон для видалення пилу з його внутрішньої частини.

### ВИТРАТНІ МАТЕРІАЛИ

Продуктивність роботи інструменту залежить від витратних матеріалів, які Ви використовуєте. Витратні матеріали виробництва фірм STANLEY розроблені з дотриманням високих стандартів якості та створені для підвищення ефективності використання вашого інструменту. Використовуючи ці матеріали, Ви отримаєте максимум ефективності від вашого інструменту.

### ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Окреме збирання. Цей продукт не можна викидати разом зі звичайним побутовим сміттям.

Якщо якість ви вирішите, що ваш виріб фірми STANLEY має бути замінено, або він вам більше не потрібний, не викидайте його на смітник побутового сміття. Зробіть цей виріб доступним для спеціального збирання.



Компанія STANLEY має можливість для збору та переробки продуктів власного виробництва після закінчення їхнього терміну служби. Щоб скористатися цією послугою, поверніть виріб компанії в офіційний сервісний центр, які збирають відпрацьовані продукти за наш рахунок.

Ви можете знайти місцезнаходження найближчого до Вас сервісного центру, зв'язавшись з місцевим офісом компанії STANLEY за адресою, вказаною в цих інструкціях. Крім того, список офіційних сервісних центрів компанії STANLEY з усіма подробицями нашого післяпродажного обслуговування та контактною інформацією міститься в Інтернеті за адресою: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

### Акумулятори



Акумулятори, вироблені компанією «СТЕНЛІ» є виробами багаторазового використання. Після того, як термін використання акумулятору закінчився, утилізуйте його з урахуванням вимог щодо охорони оточуючого середовища:

- Повністю розрядіть акумулятор та від'єднайте його від інструменту.
- Нікель-кадмієві, нікель-металгібридні та літій-іонні акумулятори можуть направлятися на переробку. Передавайте їх уповноваженим службам з ремонту або на місцеві пункти переробки.

### ПРИМІТКА

Одним із принципів політики STANLEY є постійне вдосконалення наших продуктів, тому ми залишаємо за собою право змінювати характеристики наших продуктів без попереднього сповіщення. Перелік стандартного та додаткового обладнання може різнитися в залежності від країни. Технічні характеристики продукту в різних країнах можуть відрізнятись. Повна лінійка продуктів може бути в наявності не у всіх країнах. З питання наявності наших продуктів зверніться до дилерів STANLEY

### ІНФОРМАЦІЯ СТОСОВНО ОБСЛУГОВУВАННЯ

Компанія «СТЕНЛІ» має мережу власних сервісних центрів та уповноважених органів з обслуговування інструментів. Всі сервісні організації компанії «СТЕНЛІ» укомплектовані кваліфікованим персоналом, який надає покупцям послуги з ефективного та надійного обслуговування електроінструменту. Для того, щоб отримати додаткову інформацію про наші уповноважені сервісні центри, а також, якщо Вам потрібна порада з технічних питань, ремонт або виготовлені нашою компанією запасні частини, зв'яжіться з найближчим представництвом компанії «СТЕНЛІ».

### ТЕХНІЧНІ ДАНІ

STDC18LHBK		
Напруга	Впост. Ст.	18 В
Швидкість холостого ходу	Хв-1	0–400/0–1600
Макс. момент обертання	Нм	51,4
Найбільший діаметр		
свердла в патроні	мм	13
Найбільший діаметр свердління		
Дерево	мм	38
Метали	мм	13
Цегляна кладка	мм	13
Вага	кг	1,4

Зарядний пристрій		SC201	SC202
Вхідна напруга	Взм.ст.	220-240	220-240
Вихідна напруга	Впост. ст.	18	18
Струм	мА	1000	2000
Приблиз. час зарядки	хв.	80–240	40-120

Акумуляторна батарея		SB20C	SB20S	SB20D	SB20M
Напруга	Взм.ст.	18	18	18	18
Ємність	А год	1,3	1,5	2,0	4,0
Тип		літій-іонна	літій-іонна	літій-іонна	літій-іонна



# STANLEY

## Гарантійні умови

### Шановний покупець!

1. Вітаємо Вас з покупкою високоякісного виробу STANLEY і висловлюємо вдячність за Ваш вибір.
2. При покупці виробу вимагайте перевірки його комплектності і справності у Вашій присутності, інструкцію з експлуатації та заповнений гарантійний талон українською мовою

В гарантійному талоні повинні бути внесені: модель, дата продажу, серійний номер, дата виробництва інструменту; назва, печатка і підпис торгової організації. За відсутності у Вас правильно заповненого гарантійного талону, а також при невідповідності зазначених у ньому даних ми будемо змушені відхилити Ваші претензії щодо якості даного виробу.

3. Щоб уникнути непорозумінь, переконалив просимо Вас перед початком роботи з виробом уважно ознайомитися з інструкцією з його експлуатації. Правовою основою справжніх гарантійних умов є чинне Законодавство. Гарантійний термін на даний виріб складає 24 місяці і обчислюється з дня продажу. У разі усунення недоліків виробу, гарантійний строк продовжується на період його перебування в ремонті. Термін служби виробу становить 5 років з дня продажу.
4. У разі виникнення будь-яких проблем у процесі експлуатації виробу рекомендуємо Вам звертатися тільки в уповноважені сервісні центри STANLEY, адреси та телефони яких Ви зможете знайти в гарантійному талоні, на сайті [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) або дізнатися в магазині. Наші сервісні станції - це не тільки кваліфікований ремонт, але і широкий асортимент запчастин і аксесуарів.
5. Виробник рекомендує проводити періодичну перевірку і технічне обслуговування виробу в уповноважених сервісних центрах.
6. Наші гарантійні зобов'язання поширюються тільки на несправності, виявлені протягом гарантійного терміну і викликані дефектами виробництва та \ або матеріалів.
7. Гарантійні умови не поширюються на несправності виробу, що виникли в результаті:
  - 7.1 Недотримання користувачем приписів інструкції з експлуатації виробу, застосування виробу не за призначенням, неправильного зберігання, використання приладдя, витратних матеріалів і запчастин, що не передбачені виробником.
  - 7.2 Механічного пошкодження (відколи, тріщини і руйнування) внутрішніх і зовнішніх деталей виробу, основних і допоміжних рукояток, мережевого кабелю, що викликані зовнішнім ударним або будь-яким іншим впливом

7.3 Потраплення у вентиляційні отвори та проникнення всередину виробу сторонніх предметів, матеріалів або речовин, що не є відходами, які супроводжують застосування виробу за призначенням, такими як: стружка, тирса, пісок, та ін.

7.4 Впливу на виріб несприятливих атмосферних і інших зовнішніх факторів, таких як дощ, сніг, підвищена вологість, нагрівання, агресивні середовища, невідповідність параметрів електромережі, що зазначені на інструменті.

7.5 Стихійного лиха. Пошкодження або втрати виробу, що пов'язані з непередбаченими лихами, стихійними явищами, у тому числі внаслідок дії непереборної сили (пожежа, блискавка, потоп і інші природні явища), а також внаслідок перепадів напруги в електромережі та іншими причинами, які знаходяться поза контролем виробника.

8. Гарантійні умови не поширюються:

- 8.1. На інструменти, що піддавались розкриттю, ремонту або модифікації поза уповноваженим сервісним центром.
- 8.2. На деталі, вузли та матеріали, що мають сліди природного зносу, такі як: приводні ремені і колеса, вугільні щітки, мастило, підшипники, зубчасті зчеплення редукторів, гумові ущільнювачі, сальники, направляючі роликки, муфти, вимикачі, бойки, штовхачі, стовпи тощо.
- 8.3. На змінні частини: патрони, цанги, затискові гайки і фланці, фільтри, акумуляторні батареї, ножі, шліфувальні підшви, ланцюги, зірочки, пильні шини, захисні кожухи, пилки, абразиви, пильні і абразивні диски, фрези, свердла, бури тощо
- 8.4. На несправності, що виникли в результаті перевантаження інструменту (як механічного, так і електричного), що спричинили вихід з ладу одночасно двох і більше деталей і вузлів, таких як: ротора і статора, обох обмоток статора, веденої і ведучої шестерень редуктора або інших вузлів і деталей. До безумовних ознак перевантаження виробу відносяться, крім інших: поява кольорів мінливості, деформація або оплавлення деталей і вузлів виробу, потемніння або обуглювання ізоляції проводів електродвигуна під впливом високої температури.



Виробник:

"Stanley Black & Decker Deutschland GmbH" Black-&-Decker Str.40, D-65510 Idstein, Німеччина

**KULLANIM AMACI**

STANLEY STDC18LHBK darbeli matkap/ tornavidanız vida takma/sökme uygulamaları ve ahşap, metal, plastik ve duvar delme işlemleri için tasarlanmıştır. Bu alet profesyonel kullanım içindir.

**GÜVENLİK TALİMATLARI****Genel elektrikli alet güvenlik uyarıları**

**UYARI! Bu elektrikli alet ile verilen tüm güvenlik uyarıları, talimatlar, resimli açıklamalar ve teknik özellikleri okuyun.** Aşağıda belirtilen tüm talimatların herhangi birisine uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma riskine neden olabilir.

**Bütün uyarı ve güvenlik talimatlarını ileride bakmak üzere saklayın.** Aşağıda yer alan uyarılardaki «elektrikli alet» terimi şebeke elektrigiyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

**1. Çalışma alanının güvenliği**

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık veya karanlık alanlar kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarır.
- Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

**2. Elektrik güvenliği**

- Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır. Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.
- Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın. Elektrikli aleti kesinlikle kablосundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın.** Kabloyu sıcağın, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kablounun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

**3. Kişisel güvenlik**

- Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın. Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın.** Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.
- Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce açma/kapama düğmesinin kapalı konumda olduğundan emin olun.** Aleti, parmağınız tetik üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlama anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.
- Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı ve elbiselerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.** Bu toz toplama ataşmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.
- Aletlerin sık kullanımından edindiğiniz aşinalığın sizi dikkatsiz kalmasına ve alet güvenlik prensiplerini önemsemeye izin vermeyin.** Dikkatsiz bir eylem, bir saniyeden daha az sürede ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- Elektrikli aletlerin kullanımı ve bakımı**
  - Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.
  - Tetik açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Tetikle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.
  - Herhangi bir ayarlama, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya aküyü elektrikli aletten ayırın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.
  - Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.

**ELEKTRİKLİ EL ALETLERİ İÇİN EK GÜVENLİK TALİMATLARI**

**UYARI!** Matkaplar/tornavidalar için ek güvenlik talimatları

Matkaplar için güvenlik uyarıları Bütün uygulamalar için güvenlik talimatları

- **Darbeli matkap ile çalışırken kulaklık takın.** Yüksek sese maruz kalmak işitme kaybına yol açabilir.
- İkinci tutma kolunu kullanın. Kontrol kaybı kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- Kullanmadan önce aleti uygun şekilde tutun. Bu alet yüksek bir tork üretir ve çalışma sırasında alet uygun şekilde tutulmuyorsa, kişisel yaralanmalarla sonuçlanan kontrol kaybı meydana gelebilir.
- **Alelle birlikte verilmiş olan yardımcı tutma kollarını kullanın.** Kontrol kaybı kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- **Kesme aksesuarının gizli kablolarla temas edebileceği yerlerde çalışma yaparken elektrikli aleti yalıtımlı kavrama yüzeylerinden tutun.** Kesme aksesuarının «akım taşıyan» bir kabloya temas etmesi durumunda elektrikli aletin metal kısımları da «akım taşıyıcı» hale gelecek ve kullanıcının elektrik çarpmasına neden olabilir. Kesme aksesuarının «akım taşıyan» bir kabloya temas etmesi durumunda elektrikli aletin metal kısımları da «akım taşıyıcı» hale gelebilir ve kullanıcının elektrik çarpmasına neden olabilir.

**Uzun matkap uçları kullanırken güvenlik talimatları**

- Asla matkap ucunun maksimum hızından daha yüksek hızlarda çalıştırmayın. Daha yüksek hızlarda, iş parçasına temas etmeden serbestçe dönmeye izin verilirse, bükülme olasılığı yüksektir, bu da kişisel yaralanmalara neden olur.
- Daima düşük hızda ve uç kafası iş parçasına temas edecek şekilde delmeye başlayın. Daha yüksek hızlarda, iş parçasına temas etmeden serbestçe dönmeye izin verilirse, bükülme olasılığı yüksektir, bu da kişisel yaralanmalara neden olur.
- Sadece uç ile doğru çizgide basınç uygulayın ve aşırı basınç uygulamayın. Uçlar bükülerek kırılma veya kontrol kaybına neden olarak kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- **Bağlantı parçasının gizli kablolarla temas edebileceği yerlerde çalışma yaparken elektrikli aleti yalıtımlı kavrama yüzeylerinden tutun.** Bağlantı parçasının «akım taşıyan» bir kabloya temas etmesi durumunda elektrikli aletin metal kısımları da «akım taşıyıcı» hale gelecek ve kullanıcının elektrik çarpmasına neden olabilir.
- **Üzerinde çalıştığınız parçayı sabitlemek ve desteklemek için kelepçeler veya başka pratik yöntemler kullanın.** Parçayı elle veya vücudunuza dayamanız dengesiz durmasına neden olacaktır ve aletin kontrolünü kaybetmenize yol açabilir.
- Duvar, zemin veya tavanda delik açmadan önce kablo ve boruların konumunu kontrol edin.
- Delme işleminin hemen ardından matkap ucuna dokunmaktan kaçınınız; sıcak olabilir.
- Kullanım amacı bu kullanım kılavuzunda açıklanmıştır. Herhangi bir aksesuarın veya bağlantının ya da işlemin,

- Elektrikli aletleri ve aksesuarları iyi durumda muhafaza edin.** Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmalar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin. Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.
  - Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
  - Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
  - Kolları ve kavrama yüzeylerini kuru, yağsız ve gressiz tutun.** Kaygan kollar ve kavrama yüzeyleri, beklenmeyen durumlarda aletin güvenli bir şekilde taşınması ve kontrol edilmesine izin vermez.
- Akü/pille çalışan aletin kullanımı ve bakımı**
    - Sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akü tipine uygun bir şarj cihazı başka tipte bir aküyü şarj etmek için kullanıldığında yangın riski yaratılabilir.
    - Elektrikli aletleri yalnızca özel olarak tanımlanmış akülerle kullanın.** Başka bir akünün kullanılması yaralanma veya yangın riskine yol açabilir.
    - Akü kullanımda değilken, ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya terminaler arasında kondağa neden olabilecek diğer küçük metal nesnelere uzak tutulmalıdır.** Akü terminallerinin birbirine kısa devre yapılması yanıklara veya yangına neden olabilir.
    - Sıra dışı koşullarda sıvı aküden dışarı akabilir, temastan kaçınınız.** Yanlışlıkla cilde temas edilirse su ile yıkayın. Gözle temas durumunda ayrıca doktora başvurun. Aküden sıvı akması ciltte tahriş veya yanmaya neden olabilir.
    - Hasar görmüş veya değiştirilmiş bir akü veya alet kullanmayın. Hasar görmüş veya değiştirilmiş aküler, yangına, patlamaya veya yaralanma riskine neden olarak öngörülemeyen davranış sergileyebilir.
    - Akü veya aleti ateşe veya aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın. Yangına veya 130°C'nin üzerindeki sıcaklıklara maruz kalma patlamaya neden olabilir. «130 °C» sıcaklık «265 °F» sıcaklık ile değiştirilebilir.
    - Tüm şarj etme talimatlarına uyun ve aküyü veya aleti talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin. Uygun olmayan şekilde veya belirtilen aralığın dışındaki sıcaklıklarda şarj edilmesi, aküye zarar verebilir ve yangın riskini artırabilir.
  - Servis**
    - Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili servise tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğini muhafaza edilmesini sağlayacaktır.
    - Hasarlı aküleri asla tamir etmeyin. Akülerin tamiri sadece üretici veya yetkili servis tarafından yapılmalıdır.

## TÜRKÇE (Çevirisi orijinal talimatlardan yapılmıştır)

bu kılavuzda tavsiye edilen şekilde başka bir şekilde kullanılması şahısların yaralanmalarına ve/veya mal kaybına yol açabilir.

### DiĞER KiŞİLERİN GÜVENLİĞİ

- Bu alet fiziksel ve zihinsel kapasitesinin yanı sıra algılama gücü azalmış olan veya yeterince deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere üretilmemiştir. Bu tür kişiler aleti ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi veya sürekli kontrol altında tutulması durumunda kullanabilir.
- Çocuklar, aletle oynamalarını önlemek amacıyla kontrol altında tutulmalıdır.

### DiĞer tehlikeler

Aletin kullanımıyla ilgili ekte sunulan güvenlik uyarılarına dahil olmayan ilave kalıcı riskler ortaya çıkabilir. Bu riskler, hatalı, uzun süreli kullanım vb. dolayısıyla ortaya çıkabilir.

Emniyet tedbirlerini düzenleyen yönetmeliğin uygulanmasına ve emniyet sağlayıcı aygıtların kullanılmasına rağmen, başka belirli risklerden kaçınılamaz. Bunlar:

- Aletin dönen ve hareket eden parçalarına dokunma sonucu ortaya çıkan yaralanmalar.
- Herhangi bir parçayı, bıçak veya aksesuarı değiştirirken ortaya çıkan yaralanmalar.
- Aletin uzun süreli kullanılması sonucu ortaya çıkan yaralanmalar. Herhangi bir aleti uzun sürelerle kullanacaksanız düzenli olarak çalışmanıza ara verin.
- Duyma bozukluğu.
- Aleti kullanırken ortaya çıkan tozun solunması sonucu ortaya çıkan sağlık sorunları (örnek: ahşapta çalışırken, özellikle meşe, akgürge ve MDF).

### ELEKTRİK GÜVENLİĞİ



Şarj cihazınız çift yalıtımlıdır. Bu yüzden hiçbir topraklama kablosuna gerek yoktur. Her zaman şebeke geriliminin aletin üretim etiketinde belirlenmiş değerlere uyup uymadığını kontrol edin. Şarj cihazını kesinlikle normal bir elektrik fişi ile değiştirmeye kalkışmayın.

- Elektrik kablosu hasarlı ise, bir tehlike oluşmasını önlemek için üretici ya da yetkili STANLEY Servis Merkezi tarafından değiştirilmelidir.

### Aküler ve şarj cihazları için ek güvenlik talimatları

#### Aküler

- Kesinlikle, hiçbir nedenle açmaya çalışmayın.
- Aküyü suya batırmayın.
- Sıcaklığın 40 °C'yi aşabileceği yerlerde saklamayın.
- Sadece 10 °C ila 40 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında şarj edin.
- Sadece aletle birlikte verilen şarj cihazını kullanarak şarj edin.
- Aküleri atarken, «Çevrenin korunması» başlıklı bölümdeki talimatlara uyun.



Hasarlı aküleri şarj etmeyi çalışmayın.

#### Şarj cihazları

- Stanley şarj cihazınızı, yalnızca aletle birlikte verilen aküyü şarj etmek için kullanın. Diğ er aküler patlayarak

yaralanmanıza veya hasar meydana gelmesine yol açabilir.

- Şarj edilme özelliği olmayan aküleri kesinlikle şarj etmeye çalışmayın.
- Hasarlı kabloların hemen değiştirilmesini sağlayın.
- Şarj cihazını suya batırmayın.
- Şarj cihazını açmayın.
- Şarj cihazını delmeyin.



Şarj cihazı, yalnızca kapalı alanda kullanım içindir.



Aletle çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyun.

### ALET ÜZERİNDEKİ ETİKETLER

Aletin etiketinde tarih kodu ile birlikte aşağıdaki semboller bulunabilir:



**UYARI!** Yaralanma riskini en aza indirmek için kullanıcı kullanım talimatlarını mutlaka okumalıdır.



Daima koruyucu gözlük takın



Daima koruyucu kulaklık takın

#### Tarih kodu konumu

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu gövdeye basılıdır.

Örnek:

2017 XX JN  
İmalat Yılı

### AMBALAJIN İÇERİĞİ

Ambalaj, aşağıdaki parçaları içermektedir:

- 1 Darbeli matkap /tornavida
- 1 Şarj cihazı
- 2 Akü (C2/S2/D2) veya 1 akü (C1/S1/D1)
- 1 Kullanım kılavuzu

- Alette, parçalarda veya aksesuarlarda nakliye sırasında meydana gelmiş olabilecek hasarı kontrol edin.
- Aleti çalıştırmadan önce, bu kullanım kılavuzunu baştan sonra okuyup anlamak için gerekli zamanı ayırın.

### ÖZELLİKLER (Şekil A)

Bu alet, aşağıdaki özelliklerin bir kısmını veya tümünü içermektedir.

- Değişken hız ayarlı tetik
- İleri/geri sürgüsü
- Mod seçici/tork ayarlama bileziği
- Mandren
- Vites mandalı
- Matkap/tornavida ucu yuvası
- Akü
- LED aydınlatma
- Akü şarj göstergesi
- Kemer klipsi

#### Şekil B

- Şarj cihazı
- Şarj iğ i

**MONTAJ**

**UYARI!** Montajdan önce aküyü aletten çıkartın.

**Akünün takılması ve çıkartılması (Şekil C)**

- Aküyü (7) takmak için alet üzerindeki yuvası ile aynı hizaya getirin. Aküyü yuvaya geçirin ve yerine oturana kadar itin.
- Aküyü çıkartmak için çıkartma düğmesine (13) basın ve aynı anda akü yuvasından geri çekin.

**Matkap veya tornavida ucunu takmak ve çıkartmak**

Bu alet, uçların kolayca değiştirilmesini sağlamak için anahtarsız bir mandren ile donatılmıştır.

- İleri/geri sürgüsünü (2) orta konuma getirerek aleti kilitleyin.
- Bir elle aleti tutarken, diğer elinizle mandreni (4) çevirerek açın.
- Ucu sapını mandrenin içine yerleştirin.
- Bir elle aleti tutarken, diğer elinizle mandreni (4) çevirerek kuvvetli bir şekilde sıkıştırın.
- Bu alet, uç yuvasında (6) bir yıldız tornavida ucuyla tedarik edilmektedir.
- Tornavida ucunu uç yuvasından çıkartmak için kaldırarak oyuktan alın.
- Tornavida ucunu yerine koymak için yuvasına sıkıca bastırın.

**KULLANIMI**

**UYARI!** Aletin kendi hızında çalışmasına izin verin. Aşırı yüklenmeyin.

**UYARI!** Duvar, zemin veya tavanda delik açmadan önce kablo ve boruların konumunu kontrol edin.

**AKÜNÜN ŞARJ EDİLMESİ (Şekil B)**

Akünün, ilk kullanımdan önce ve daha önce kolayca yapılan işler için yeterli güç üretmediği hallerde şarj edilmesi gereklidir. Akü, şarj sırasında ısınabilir; bu normal bir durumdur ve bir sorun olduğuna işaret etmez.

**UYARI!** Ortam sıcaklığı 10 °C'den düşük veya 40 °C'den yüksekse aküyü şarj etmeyin. Tavsiye edilen şarj sıcaklığı: yaklaşık 24 °C.

**NOT: PİL HÜCRE ISISI YAKLAŞIK OLARAK 0 °C ALTINDA VEYA 40 °C ÜZERİNDEYSE ŞARJ CİHAZI AKÜYÜ ŞARJ ETMEYECEKTİR. AKÜ ŞARJ CİHAZINDA BIRAKILMALDIR. ŞARJ CİHAZI PİL HÜCRE SISI YUKARI ÇIKTIĞINDA VEYA AŞAĞI İNDİĞİNDE OTOMATİK OLARAK ŞARJ İŞLEMİNE BAŞLAYACAKTIR.**

- Aküyü (7) şarj etmek için şarj cihazına (11) takın. Akü, şarj cihazına sadece tek yönde takılabilir. Zorlamayın. Akünün şarj cihazına tam yerleştirildiğinden emin olun.
- Şarj adaptörünü fişe takın ve varsa şebeke prizinin düğmesini açık konumuna getirin. Şarj ışığı (12) yeşil yanıp sönecektir (yavaşça). Şarj işlemi, şarj ışığı (12) sürekli yeşil yandığında tamamlanmıştır. Şarj cihazı ve akü sürekli bağlı olarak, LED ışığı yanarak prizde bırakılabilir. Ara sıra, şarj cihazı akünün şarjını tam dolulukta tutmak için şarj edebilir bu durumda LED ışığı yeşil yanıp sönecektir. Akü, prize takılı olan şarj cihazına bağlı olduğu sürece şarj ışığı (12) yanacaktır.
- Şarjı boşalmış aküleri 1 hafta içinde yeniden şarj edin. Akü boş olarak saklandığında ömrü önemli ölçüde azalacaktır.

**Aküyü şarj cihazında bırakma**

Şarj cihazı ve akü sürekli bağlı olarak, LED ışığı yanarak prizde bırakılabilir. Şarj cihazı aküyü sürekli tam şarjda tutacaktır.

**Şarj cihazı hata tanıma sistemi**

Eğer şarj cihazı zayıf veya hasarlı bir akü belirlerse, şarj ışığı (12) hızlı bir şekilde kırmızı renkte yanıp sönecektir. Aşağıdaki talimatlara göre hareket edin:

- Aküyü (7) çıkartıp yeniden takın.
- Eğer şarj ışığı hızlıca kırmızı yanıp sönmeye devam ederse, ikinci aküyü takıp, şarj işleminin doğru çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
- Eğer takılan diğer akü şarj ediliyorsa, ilk denenen akü bozulmuştur ve geri dönüşüm için yetkili bir servise iletilmesi gerekir.
- Eğer her iki akü de şarj edilemiyorsa, şarj cihazı test edilmek için yetkili bir servise götürülmelidir

**NOT: Akünün bozulmuş olduğunu belirlemek 60 dakika sürebilir. Eğer akü çok sıcak ya da soğuksa, LED ışığı birbirini tekrar eder şekilde önce hızlı sonra yavaş şekilde yanıp sönecektir**

**Dönme yönünün seçilmesi (Şekil D)**

Delik açma ve vida sıkma uygulamaları için ileri (saat yönünde) dönmeyi kullanın. Vidaları gevşetmek veya sıkışmış bir matkap ucunu çıkartmak için geri (saatin ters yönünde) dönmeyi kullanın.

- İleri dönmeyi seçmek için ileri/geri sürgüsünü (2) sola itin.
- Geri dönmeyi seçmek için ileri/geri sürgüsünü sağa itin.
- Aleti kilitlemek için ileri/geri sürgüsünü orta konuma getirin.

**Çalışma modu veya torkun seçilmesi (Şekil E)**

Bu alet, çalışma modunun seçilmesi ve vida sıkma torkunun ayarlanması için bir bilezikle donatılmıştır. Büyük vidalar ve üzerinde çalışılan sert malzemeler küçük vidalara ve yumuşak malzemelere göre daha yüksek bir tork ayarı gerektirir. Bilezik, uygulamanıza uyacak geniş bir ayar aralığına sahiptir.

- Ahşap, metal ve plastik delme işlemleri için aa sembolünü işaretle (14) hizalayarak bileziği (3) delme konumuna getirin.
- Vida takma ve sökme işlemleri için bileziği istediğiniz konuma getirin. Henüz uygun ayarı bilmiyorsanız, aşağıda belirtildiği şekilde ilerleyin:
  - Bileziği (3) en düşük tork ayarına getirin.
  - Ardından ilk vidayı sıkın.
  - Kavrama istenen sonuç elde edilmeden düşerse, bilezik ayarını yükselin ve vidayı sıkmaya devam edin. Doğru ayara ulaşına kadar tekrarlayın. Kalan vidalar için de bu ayarı kullanın.

**Duvar delme (Şekil E ve F)**

- Duvar delme işlemleri için bb sembolünü işaretle (14) hizalayarak bileziği (3) darbeli delme konumuna getirin.
- Vites mandalını (5) aletin önüne doğru kaydırın (2.hız).

**Vites mandalı (Şekil F)**

- Çelik delme ve vida takma ve sökme uygulamaları için vites mandalını (5) aletin arka kısmına doğru (1. hız) kaydırın.
- Çelik dışında bir maddeyi delme uygulamaları için vites mandalını (5) aletin ön kısmına doğru (2.hız) kaydırın.

**Delme/vida takma ve sökme**

- İleri geri sürgüsünü (2) kullanarak ileri veya geri yönde dönme fonksiyonunu seçin.
- Aleti açmak için, değişken hız ayarlı tetiği (1) basın. Aletin hızı, tetiğe ne kadar bastığınıza bağlıdır.
- Aleti kapatmak için, tetiği bırakın.

## LED aydınlatma

Tetiğe basıldığında LED aydınlatma (8) otomatik olarak yanar. Tetik kısmen basıldığında ve alet çalışmaya başlamadan önce LED aydınlatma yanacaktır.

## Akü şarj göstergesi

Bu alet aküsü şarj göstergesiyle donatılmıştır. Bu gösterge, kullanım sırasında akü şarj seviyesini görüntülemek için kullanılabilir.

- Akü şarj göstergesinin düğmesine (9) basın.

## En uygun kullanım için yararlı tavsiyeler

### Delme

- Daima matkap ucuna düz bir çizgide hafif bir baskı uygulayın.
- Matkap ucu, üzerinde çalıştığınız parçanın öbür yüzünden çıkmadan hemen önce alet üzerindeki baskıyı azaltın.
- Parçalanabilecek parçaları desteklemek için ağaç bir takoz kullanın.
- Ahşapta büyük çaplı delikler delerken geniş ağızlı uç kullanın.
- Metali delerken HSS matkap uçları kullanın.
- Tuğla ve yumuşak betonda delik delerken beton matkap ucu kullanın.
- Döküm demir ve pirinç dışındaki metalleri delerken bir yağlayıcı kullanın.
- Doğruluğu geliştirmek için, delinecek deliğin ortasına bir merkez zımbası ile çentik atın.

### Vida takma ve sökme

- Daima doğru tipte ve boyutta tornavida ucu takın.
- Vidaları sıkılamak zorlanıyorsanız, yağlayıcı olarak az miktarda deterjan veya sabun kullanmayı deneyin.
- Aleti ve tornavida ucunu daima vidaya dik bir çizgide tutun.

## BAKIM

STANLEY aletinin minimum bakımla uzun bir süre çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Kesintisiz olarak memnuniyet verici bir şekilde çalışması gerekli özenin gösterilmesine ve düzenli temizliğe bağlıdır.

Şarj cihazınız, düzenli temizlik dışında herhangi bir bakım gerektirmemektedir.

**UYARI!** Herhangi bir bakım çalışmasına başlamadan önce aküyü aletten çıkartınız. Şarj cihazını temizlemeden önce fişten çekin.

- Aletinizdeki ve şarj cihazındaki havalandırma deliklerini yumuşak bir fırça veya kuru bir bezle düzenli olarak temizleyin.
- Motor muhafazasını düzenli olarak nemli bir bezle silin. Aşındırıcı veya çözücü bazlı temizleyiciler kullanmayın.
- Mandreni düzenli olarak tamamen açın ve içindeki tozu dökmek için hafifçe vurun.

## AKSESUARLAR

Aletinizin performansı kullanılan aksesuara bağlıdır. STANLEY aksesuarları, yüksek kalite standartlarına göre üretilmiş ve aletinizin performansını arttıracak şekilde tasarlanmıştır. Bu aksesuarları kullanarak, aletinizden en iyi verimi alacaksınız.

## ÇEVRENİN KORUNMASI



Ayrı olarak atın. Bu ürün, normal evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır.

STANLEY ürününüzün değiştirilmesi gerektiğini düşünmeniz veya artık kullanılamaz durumda olması halinde onu, evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü, ayrı olarak toplanacak şekilde atın.



STANLEY, hizmet ömrünün sonuna ulaşan STANLEY ürünlerinin toplanması ve geri dönüşüme sokulması için bir imkân sunmaktadır. Bu hizmetin avantajlarından faydalanmak için, lütfen, ürününüzü bizim adımıza teslim alacak herhangi bir yetkili servise iade edin.

Bu kılavuzda belirtilen listeden size en yakın STANLEY yetkili tamir servisinin yerini öğrenebilirsiniz. Ya da, alternatif olarak internet'ten STANLEY yetkili tamir servislerinin listesini ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler ve temas bilgilerine aşağıdaki siteden ulaşabilirsiniz. [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## Aküler



STANLEY aküleri defalarca yeniden şarj edilebilir. Hizmet ömürlerinin sonunda, aküleri çevremize gerekli özeni göstererek atın:

- Aküyü bitene kadar aleti çalıştırın, sonra aletten çıkartın.
- NiCd, NiMH ve Li-Ion aküler geri dönüşümlüdür. Aküleri yetkili servise veya yerel toplama merkezine teslim edin.

## NOTLAR

STANLEY olarak, ürünlerimizi sürekli iyileştirme politikası uyguladığımızdan, önceden haber vermeden ürün özelliklerini değiştirme hakkını saklı tutarız. Standart ekipman ve aksesuarlar ülkeye göre değişebilir. Ürün özellikleri ülkelere göre farklı olabilir. Komple ürün çeşidi tüm ülkelerde geçerli olmayabilir. Ürün çeşidi durumu hakkında lütfen en yakın STANLEY yetkili servisiyle temas kurun

## SERVİS BİLGİLERİ

STANLEY, kendisine ait ve yetkili servisler ile tam bir servis ağı sunmaktadır. Tüm STANLEY Servis Merkezleri müşterilere etkili ve güvenilir elektrikli el aleti hizmeti sunmak için eğitimli personel ile donatılmıştır. Yetkili servis merkezlerimiz hakkında daha fazla bilgi almak istiyorsanız veya teknik danışmanlık, onarım ya da orijinal fabrika yedek parçası ihtiyacınız varsa, size en yakın STANLEY satış noktasına başvurun.

## TEKNİK ÖZELLİKLERİ

		STDC18LHBK
Voltaj	$V_{DC}$	18
Yüksüz hızı	dev/dak	0-400/0-1600
Maks. tork	Nm	51,4
Mandren kapasitesi	mm	13
Maks. delme kapasitesi		
Ahşap	mm	38
Metal	mm	13
Duvar	mm	13
Ağırlık	kg	1,34

## Şarj Cihazı

Giri voltajı	$V_{AC}$	220-240	220-240
Çıktı voltajı	$V_{DC}$	18	18
Çıktı akımı	mA	1000	2000
Yaklaşık arj süresi	dak.	80 - 240	40 - 120

Akü	SB20C	SB20S	SB20D	SB20M	
Voltaj	$V_{AC}$	18	18	18	18
Kapasite	Ah	1,3	1,5	2,0	4,0
Tip		Li-lon	Li-lon	Li-lon	Li-lon

## EN 62841'e göre ses basıncı düzeyi:

Ses basıncı ( $L_{pA}$ )	dB(A)	88.1
belirsizlik ( $K_{pA}$ )	dB(A)	3
Akustik güç ( $L_{wA}$ )	dB(A)	99.1
belirsizlik ( $K_{wA}$ )	dB(A)	3

## Titreşim emisyon değeri ah:

Metalde delme ( $a_{h,D}$ ) =	$m/s^2$	<2.5
belirsizlik (K) =	$m/s^2$	1.5
Darbesiz vidalama ( $a_{h,S}$ ) =	$m/s^2$	<2.5
belirsizlik (K) =	$m/s^2$	1.5
Betonda darbeli delme ( $a_{h,D}$ ) =	$m/s^2$	13.1
belirsizlik (K) =	$m/s^2$	1.5

## TİTREŞİM

Teknik veriler ve uygunluk beyanati içerisinde belirtilen titreşim emisyon değerleri EN62841 tarafından belirlenen standart bir test yöntemine uygun olarak ölçülmektedir ve diğer bir aletle karşılaştırma yaparken kullanılabilir. Beyan edilen titreşim emisyon değeri aynı zamanda maruz kalmanın önceden değerlendirilmesinde de kullanılabilir.



**UYARI!** Elektrikli aletin mevcut kullanımı sırasındaki titreşim emisyon değeri, aletin kullanım yöntemine bağlı olarak, beyan edilen değere göre farklılık sergileyebilir. Titreşim düzeyi belirlenen seviyenin üzerinde artış gösterebilir.

İşyerinde düzenli olarak elektrikli alet kullanan çalışanları korumak amacıyla 2002/44/EC tarafından getirilen elektrik güvenliği önlemlerini belirlemek üzere titreşime maruz kalmayı değerlendirirken, çalışma döngüsü içerisinde örneğin aletin kapalı olduğu ve aktif durumda olmasının yanı sıra boşta çalıştığı zamanlar gibi, bütün zaman dilimleri dahil olmak üzere mevcut kullanım durumu ve aletin kullanım şekli göz önünde bulundurularak değerlendirilmelidir.

## AT Uygunluk Beyanati

MAKİNE DİREKTİFİ



## STDC18LHBK – Darbeli matkap

STANLEY, «teknik özellikleri» bölümünde açıklanan bu ürünlerin aşağıda belirtilen yönergelere uygun olduğunu beyan eder: 2006/42/EC, EN 62841-1:2015, EN 62841-2-1:2018

Bu ürünler ayrıca 2014/30/EU ve 2011/65/EU Direktiflerine de uygundur. Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten STANLEY ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı STANLEY adına vermiştir.

Andrew Smith

Mühendislik Teknik Direktörü, BLACK+DECKER Ev Ürünleri

Tel: +44(0)1388 422335 GSM: 0044(0)7773621716

Meadowfield Avenue, Spennymoor, Co. Durham, DL16 6YJ, UK

09.2019

## **İKİ YIL GARANTI**

Sahip olduğunuz STANLEY ürünü satın alma tarihinden itibaren 24 ay içinde hatalı malzeme veya işçilik nedeniyle bozulursa, STANLEY aşağıdaki şartlara uyulması koşuluyla ücretsiz olarak tüm kusurlu parçaların yenilenmesini veya -kendi inisiyatifine bağlı olarak- satın alınan ürünün değiştirilmesini garanti eder:

- Ürün, hatalı kullanılmamış kullanım kılavuzuna uygun kullanılmıştır;
- Ürün yıpranmamış, hırpalanmamış ve aşınmamıştır;
- Yetkili olmayan kişilerce tamire çalışılmamıştır;
- Satın alma belgesi (fatura) ibraz edilmiştir;
- STANLEY ürünü, tüm orijinal parçaları ile birlikte iade edilmiştir;
- Ürün kiralama amacıyla kullanılmamıştır.

Garanti talebinde bulunmak için, lütfen satıcıyla irtibata geçin veya STANLEY katalogunda belirtilen size en yakın STANLEY yetkili satıcı adresini kontrol edin veya ürünün kılavuzunda belirtilen adresteki yerel STANLEY yetkili tamir servisi ile temas kurun. İnternet'ten STANLEY yetkili tamir servislerinin listesine ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgilerine aşağıdaki siteden ulaşabilirsiniz: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebligince kullanım ömrü 7 yıldır.

Türkiye Distribütörü

**STANLEY BLACK&DECKER TURKEY ALET ÜRETİM SAN. TIC. LTD.STI.**

**AND Kozyatağı**

İçerenköy Mahallesi Umud Sokak

No:10-12 Kat :19 Ataşehir / İstanbul

Tel : (0216) 665 29 00

Faks : (0216) 665 29 01

E-posta: [info-tr@sbdinc.com](mailto:info-tr@sbdinc.com)



## معلومات الخدمة

توفر شركة ستانلي شبكة كاملة من مراكز الخدمة المملوكة من قبل الشركة والمعتمدة. وتعتبر كافة مراكز خدمة ستانلي مجهزة بكوادر مدربة لتزويد العملاء بخدمة فعالة وموثوقة للأجهزة. لزيد من المعلومات عن مراكز الخدمة المعتمدة لدينا وإذا كنت بحاجة لمشورة فنية أو صيانة أو قطع غيار أصلية من المصنع، اتصل بأقرب موقع لستانلي.

## البيانات الفنية

## STDC18LH BK

الجهد الكهربائي	فولت تيار مباشر	18 فولت
سرعة بدون حميل	دقيقة-1	0-400/0-1600
العزم الأقصى	نيوتن متر	51.4
سعة قابض اللقم	ملم	13
سعة الثقب القصوى		
خشب	ملم	38
المعادن	ملم	13
بناء حجري	ملم	13
وزن	كجم	1.34

## الشاحن

جهد الدخل	فولت تيار متردد	220-240	220-240
خرج الجهد الكهربائي	فولت تيار مباشر	18	18
التيار	ملي أمبير	1000	2000
زمن الشحن التقريبي	دقائق	80-240	40-120

## البطارية

الجهد الكهربائي	فولت تيار متردد	18	18	18	18
السعة	أمبير ساعة	1.3	1.5	2.0	4.0
النوع		أيونات للثيم	أيونات للثيم	أيونات للثيم	أيونات للثيم

## ضمان سنة اثنان

إذا وجد في منتج ستانلي عيب تصنيع أو خامات في غضون 24 شهراً من تاريخ الشراء، تضمن لك ستانلي استبدال جميع الأجزاء المعيبة أو استبدال الوحدة مجاناً وفق تقديرنا المطلق شريطة:

- عدم إساءة استخدام المنتج ووجوب استخدامه وفقاً لدليل التعليمات؛
- عدم تعرض المنتج للبلل والإهلاك العادي؛
- عدم محاولة إصلاح المنتج عن طريق أشخاص غير معتمدين؛
- تقديم سند إثبات الشراء؛
- إعادة منتج ستانلي كاملاً مع جميع المكونات الأصلية؛
- عدم استخدام المنتج لأغراض التأجير.

إذا كنت ترغب في المطالبة بالضمان، اتصل ببنائك أو خُقق من موقع أقرب وكيل إصلاح معتمد لستانلي أو اتصل على مكتب ستانلي المحلي على العنوان المشار إليه في هذا الدليل. كما يمكن الحصول على قائمة بوكلاء الإصلاح المعتمدين من ستانلي وبياناتهم الكاملة لخدمات ما بعد البيع على موقع الإنترنت: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

- قم بتنظيف منافذ التهوية بانتظام في أذاتك ونظف الشاحن باستخدام فرشاة ناعمة أو قطعة قماش جافة.
- نظف مبيت المحرك بانتظام بقطعة قماش مبللة.
- لا تستخدم المنظفات الكاشطة أو المذيبة.
- احرص على فتح الظرف بانتظام وانقر عليه لتنظيفه من الغبار العالق به من الداخل.

### الملحقات

تعتمد كفاءة أداء هذه الأداة على الملحقات المستخدمة. صُنعت ملحقات STANLEY وفقًا لمعايير الجودة العالية، ووضعت لتحسين أداء الأداة الخاصة بك. ويمكن الحصول على أفضل أداء لهذه الأداة بواسطة استخدام هذه الملحقات.

### حماية البيئة

فرز النفايات. يجب عدم وضع هذا المنتج مع النفايات المنزلية العادية.



إذا وجدت في يوم ما أنك بحاجة إلى استبدال منتج ستانلي، أو إذا لم تعد بحاجة إلى استخدامه، فلا تتخلص منه مع النفايات المنزلية. وقم بإتاحته للفرز.

يُتيح فرز المنتجات المستخدمة وتغليفها بإعادة تدوير المواد واستخدامها مرة أخرى. حيث يساعد إعادة استخدام المواد المعاد تدويرها في منع التلوث البيئي ويقلل من الطلب على المواد الخام.



يمكنك التحقق من موقع أقرب وكيل إصلاح معتمد من خلال الاتصال بـ مكتب ستانلي المحلي على العنوان المشار إليه في الدليل. وبدلاً من ذلك، توجد قائمة بوكلاء الإصلاح المعتمدين من ستانلي وبياناتهم الكاملة لخدمات ما بعد البيع وبيانات اتصالهم على موقع الإنترنت: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

### البطاريات

يمكن إعادة شحن بطاريات ستانلي العديد من المرات. ومع انتهاء عمرها المفيد، اطرح البطاريات بعناية واجبة نحو البيئة:



- أفرغ البطارية تماماً ثم أخرجها من الجهاز.
- يمكن إعادة تدوير بطاريات NiCd و NiMH و Li-Ion. خذها إلى أي وكيل خدمة معتمد أو محطة إعادة تدوير محلية.

### ملاحظات

تعتمد سياسة شركة STANLEY على التحسين المستمر لمنتجاتنا. ومن ثم فإننا نحتفظ بحق إجراء أي تعديلات على خصائص المنتج بدون إشعار مسبق. التجهيزات والملحقات المعيارية يمكن أن تتباين من بلد لآخر. مواصفات المنتج يمكن أن تتباين من بلد لآخر. يمكن ألا يكون مدى النطاق الكامل للمنتج متوفرًا في كل البلدان. اتصل بوكيل STANLEY المحلي لديك للتحقق من نطاق التوفر.

يُفعل مصباح العمل (LED) تلقائيًا عند الضغط على الزناد. سوف يضيء مصباح العمل LED عند الضغط جزئيًا على الزناد. قبل أن تبدأ الوحدة في العمل.

### حالة مؤشر الشحن

الأداة مزودة بمؤشر حالة الشحن. يمكن أن يُستخدم لعرض المستوى الحالي للشحن في البطارية أثناء الاستخدام.

- اضغط على زر مؤشر حالة الشحن (9).

### نصائح للاستخدام الأمثل

#### الثقب

- استخدم ضغطاً خفيفاً بخط مستقيم مع لقمة الثقب.
- خفض الضغط على الجهاز قبل اختراق الثقاب للجزء الآخر من قطعة العمل.
- استخدم قطعة من الخشب لدعم قطع العمل التي قد تنشط.
- استخدم لقم مجرافية عند ثقب فتحات ذات قطر كبير في الخشب.
- استخدم لقم ثقب فولاد القطع السريع عند الثقب في المعادن.
- استخدم لقم الخرسانة عند الثقب في الخرسانة اللينة.
- استخدم مزلق عند ثقب المعادن باستثناء الحديد الزهر والنحاس الأصفر.
- اصنع ثلم أولى باستخدام ناقبة متوسطة في مركز الحفرة المراد ثقبها لتحسين مستوى دقة الثقب.

#### فك وربط البراغي

- استخدام دائماً النوع والحجم الصحيح للقمة مفك البراغي.
- إذا تعذر فك البراغي، حاول وضع كمية صغيرة من سائل التنظيف أو الصابون السائل كمشحوم.
- امسك الأداة ولقمة مفك البراغي في خط مستقيم مع البراغي.

### الصيانة

تم تصميم أداة STANLEY الخاصة بك للعمل لفترات طويلة بأقل قدر من للصيانة. ويعتمد استمرار الجهاز في أداء عمله على النحو المرضي على العناية المناسبة والتنظيف المنتظم.

لا يتطلب شاحنك أية صيانة سوى التنظيف المنتظم.

تحذيراً! قبل إجراء أي صيانة على الأداة، قم بإزالة البطارية من الأداة. افصل الشاحن عن التيار الكهربائي قبل تنظيفه.



الساعة). ولفك البراغي أو إزالة لقمة الثقب المصفوطة. استخدم الدوران للعكس (عكس اتجاه عقارب الساعة).

- لاختيار الدوران الأمامي. ادفع المنزلق الأمامي/الخلفي (2) إلى اليسار.
- لاختيار الدوران العكسي. ادفع المنزلق الأمامي/الخلفي إلى اليمين.
- لنقل الجهاز. اضبط المنزلق الأمامي/الخلفي على الوضع الأوسط.

### اختيار وضع التشغيل أو العزم (الشكل "ح")

هذا الجهاز مزود بطوق لاختيار وضع التشغيل ولضبط العزم لربط البراغي. تتطلب البراغي الكبير ومواد قطعة العمل الصلبة إعداد عزم أعلى من إعداد البراغي الصغيرة ومواد قطعة العمل غير الصلبة. يشتمل الطوق على عدد كبير من الإعدادات للتناسب مع الاستخدام.

- للثقب في الخشب والمعادن والبلاستيك. اضبط الطوق (3) على وضع الثقب من خلال محاذاة الرمز مع علامة التدرج (16).
- لربط البراغي. اضبط الطوق على الإعداد المطلوب. إذا كنت لا تعرف الإعداد المناسب. اتبع ما يلي:
  - اضبط الطوق (3) على أقل إعداد عزم.
  - اربط البرغي الأول.
  - إذا كان القابض تسقط سقامته قبل تحقيق النتيجة المطلوبة. قم بزيادة إعداد الطوق واستمر في ربط البرغي. كرر العملية حتى الوصول إلى الإعداد الصحيح. استخدم هذا الإعداد في ربط البراغي الباقية.

### الثقب في البنيان (الشكل "ح" "ط")

- للثقب في البنيان. اضبط الطوق (3) على وضع ثقب المطرقة من خلال محاذاة الرمز مع علامة التدرج (16).
- ادفع وحدة اختيار السرعة (5) ناحية الجزء الأمامي من الجهاز (المستوى 2).
- وحدة اختيار السرعة (الشكل "ط")
  - للثقب في الحديد والاستخدامات ربط البراغي. ادفع وحدة اختيار السرعة (5) ناحية الجزء الخلفي من الجهاز (المستوى 1).
  - للثقب في المواد الأخرى بخلاف الحديد. ادفع وحدة اختيار السرعة (5) ناحية الجزء الأمامي من الجهاز (المستوى 2).

### الثقب / ربط البراغي

- اختر الدوران للأمام أو الدوران العكسي باستخدام مزلق الأمام/الاتجاه العكسي (2).
- لتشغيل الجهاز. اضغط على المفتاح (1). تعتمد سرعة الجهاز على مقدار الضغط على المفتاح.
- لإيقاف الجهاز. حرر المفتاح.

### مصباح العمل LED

ملاحظة: لن يبدأ الشاحن في شحن البطارية إذا كانت درجة حرارة الخلية أقل من 0 درجة مئوية تقريباً أو أعلى من 40 درجة مئوية. يجب ترك البطارية في الشاحن وسوف يبدأ الشاحن في الشحن تلقائياً حينما تسخن الخلية أو تبرد.

- لشحن البطارية (7). أدخلها في الشاحن (11). وتناسب البطارية مع الشاحن في وضعية واحدة فقط. لذا لا تدخلها في الشاحن بالقوة وتأكد من أن البطارية مستقرة في الشاحن تماماً.
- قم بتوصيل الشاحن بمصدر التيار الرئيسي وشغله. يومض مؤشر الشحن (12) باللون الأخضر باستمرار (بيطع).

تكتمل عملية الشحن عندما يومض مؤشر الشحن (12) باللون الأخضر باستمرار. ويمكن ترك الشاحن والبطارية متصلين مع وميض لمبة المؤشر إلى مالا نهاية. تتغير لمبة المؤشر إلى الوميض باللون الأخضر أي حالة (جاري الشحن) حيث إن الشاحن يعوض النقص الحادث في البطارية. ويضيء مؤشر الشحن (12) طالما ظلت البطارية متصلة بالشاحن.

- اشحن البطاريات الفارغة في غضون أسبوع واحد لأن ترك البطارية الفارغة مخزنة يقلل من عمرها.

### ترك البطارية في الشاحن

يمكن ترك الشاحن وعلبة البطارية متصلين مع وميض لمبة المؤشر إلى مالا نهاية. سوف يعمل الشاحن على تنشيط علبة البطارية وشحنها بالكامل.

### تشخيصات الشاحن

إذا اكتشف الشاحن أن البطارية ضعيفة أو تالفة. سوف يومض مؤشر الشحن (12) باللون الأحمر بمعدل سريع. لذا يرجى اتباع الإجراءات التالية:

- أعد إدخال البطارية (7).
- إذا استمرت مؤشرات الشحن في الوميض باللون الأحمر بمعدل سريع. استخدم بطارية أخرى لتحديد ما إذا كانت عملية الشحن تعمل بشكل مناسب.
- في حالة شحن البطارية المستبدلة بشكل صحيح. فإن ذلك يدل على أن البطارية الأصلية معيبة ويجب إعادتها إلى مركز خدمة إعادة التدوير.
- وإذا كانت البطارية الجديدة تعطي نفس إشارة البطارية الأصلية. فاصطحب الشاحن إلى مركز خدمة معتمد لفحصه.

ملاحظة: قد يستغرق الأمر 60 دقيقة لتحديد ما إذا كانت البطارية معيبة. وإذا كانت البطارية ساخنة للغاية أو باردة للغاية. فسوف يومض المؤشر باللون الأحمر. بسرعة وببطء. ومضة واحدة مع كل سرعة ومع كل تكرار.

### تحديد اتجاه الدوران (الشكل ج)

للثقب وربط البراغي. استخدم الدوران للأمام (اتجاه عقارب

## شكل. أ

11. الشاحن

12. مؤشر الشحن

صُمم هذا الشاحن للاستخدام المنزلي فقط.



اقرأ دليل التعليمات قبل الاستخدام..

## التجميع

تحذيراً! قم بإزالة البطارية من الجهاز قبل التجميع.

## الملصقات الموجودة على الأداة

الرموز التالية مع كود التاريخ موجودان على الأداة:

تحذيراً! من أجل تقليل مخاطر الإصابات. يجب على المستخدم قراءة دليل التعليمات.

ارتد نظارات السلامة دائماً.

ارتد واقيات حماية الأذنين دائماً.

وضع رمز التعرف على التاريخ

رمز التاريخ الذي يتضمن كذلك سنة الصنع مطبوع على الغلاف.  
مثال:

XX JN 2017

سنة الصنع

## محتويات العبوة

تحتوي العبوة على:

1 مطرقة الثقب/مفك

1 شاحن

2 بطارية (C2/D2/S2) أو 1 بطارية (S1/C1/D1)

1 دليل تعليمات

• تحقق من وجود أي أضرار في الجهاز أو الملحقات ربما حدث أثناء النقل.

• خصص الوقت الكافي لقراءة وفهم هذا الدليل قبل التشغيل.

## الخصائص

يتضمن هذا الجهاز بعض أو كل الخصائص التالية.

1. مفتاح تغيير السرعة

2. المنزلق الأمامي / الخلفي

3. محدد نمط التشغيل / طوق ضبط عزم الدوران

4. الظرف

5. محدد السرعات

6. حامل اللقم

7. البطارية

8. مؤشر مضيء

9. حالة مؤشر الشاحن

10. مشبك الحزام

## الاستخدام

تحذيراً! دع الجهاز يعمل بطبيعته ولا تحمله جهداً زائداً.

تحذيراً! تحقق من مكان الأسلاك والأنابيب قبل الثقب في الحوائط أو الأرضيات أو الأسقف.

## شحن البطارية (شكل أ)

يجب شحن البطارية قبل استخدامها للمرة الأولى وكذلك حينما لا تعطي الطاقة الكافية على الأعمال التي كانت تؤديها بسهولة من قبل. قد تسخن البطارية أثناء الشحن. وهذا أمر طبيعي ولا يشير إلى أي مشكلة.

تحذيراً! لا تقم بشحن البطارية في درجة الحرارة المحيطة أقل من 10 درجة مئوية أو أعلى من 40 درجة مئوية. درجة حرارة الشحن الموصى بها حوالي 24 درجة مئوية.

تكون مدرجة في خذيرات السلامة المرفقة. هذه المخاطر يمكن أن تنشأ عن الاستخدام السيء أو المطول للخ.

- لا يمكن تجنب بعض المخاطر المتبقية حتى مع تطبيق تعليمات السلامة المناسبة واستخدام أجهزة الأمان. وتشمل:
- إصابات تنشأ جراء ملامسة أية أجزاء دارة/ متحركة.
- إصابات تنشأ عند تغيير أية أجزاء أو شفرات أو ملحقات.
- إصابات تنشأ جراء طول فترة استعمال الجهاز. حقق من توفير فترات راحة منتظمة عند استعمال الجهاز لفترات طويلة.
- تضرر السمع.
- المخاطر الصحية الناتجة عن استنشاق الغبار المتكون عند استخدام جهازك (على سبيل المثال: التعامل مع الأخشاب، ولا سيما البلوط والزان والخشب المضغوط (MDF)).

### السلامة من مخاطر الكهرباء

هذا الشاحن معزول عزلاً مزدوجاً، وبالتالي لا حاجة إلى وجود سلك أرضي. حقق دائماً من توافق جهد التيار الرئيسي مع الجهد الموضح على لوحة التحنين. لا تحاول مطلقاً استبدال وحدة الشاحن بقباس عادي.

- في حالة تلف سلك الكهرباء، يجب استبداله من قبل المصنع أو أي مركز خدمة معتمد من STANLEY لتجنب المخاطر.

### تعليمات السلامة الإضافية للبطاريات والشواحن

#### البطاريات

- لا تحاول مطلقاً الفتح لأي سبب.
- لا تعرض البطارية للماء.
- لا تخزن في أماكن قد تزيد درجة الحرارة بها عن 40° م.
- قم بالشحن فقط في درجات حرارة محيطية تتراوح بين 10° م و 40° م.
- لا تقم بالشحن إلا باستخدام الشاحن المورد مع الأداة.
- عند التخلص من البطاريات، احرص على اتباع التعليمات الموضحة في جزء "حماية البيئة".



لا تحاول شحن البطاريات التالفة.

#### الشواحن

- استخدم شاحن STANLEY فقط لشحن البطارية في الأداة المورد معها. البطاريات الأخرى يمكن أن تنفجر مسببة إصابات شخصية وأضرار.
- لا تحاول مطلقاً شحن البطاريات غير القابلة للشحن.
- استبدال الأسلاك التالفة على الفور.
- لا تعرض الشاحن للماء.
- لا تفتح الشاحن.
- لا تفحص الشاحن.

حالة تركها تدور بحرية بدون الاتصال بقطعة العمل. ما يتسبب في إصابة شخصية.

- ابدأ الثقب دائماً على سرعة بطيئة مع اتصال طرف اللقمة بقطعة العمل. في السرعات الأعلى، ربما تنحني اللقمة في حالة تركها تدور بحرية بدون الاتصال بقطعة العمل. ما يتسبب في إصابة شخصية.
- اضغط فقط في خط مباشر مع اللقمة ولا تضغط بصورة مفرطة. فقد تنحني اللقمة مسببة كسر أو فقدان التحكم. ما يتسبب في إصابة شخصية.
- امسك الجهاز الكهربائي بواسطة مقبض ذو أسطح معزولة عندما تقوم بتنفيذ عملية ما؛ حيث قد تلامس وحدة القطع شبكة الأسلاك الخفية أو سلكها. وقد تؤدي ملامسة وحدة القطع لسلك تيار "حي" إلى تعرية الأجزاء المعدنية لسلك التيار "الحي" ومن ثم قد يتسبب ذلك في تعرض المشغل لصدمة كهربائية.
- استخدم المشابك أو أي طريقة عملية أخرى لإحكام تثبيت وتدعيم قطعة العمل على منصة مستقرة. إن مسك قطعة العمل بواسطة اليد أو وضعها على جسمك يجعل قطعة العمل غير مستقرة وقد يؤدي إلى فقدان السيطرة.
- قبل الثقب في الجوانات أو الأرضيات أو الأسقف، افحص المكان للتأكد من خلوه من شبكات الأسلاك الكهربائية والأنابيب.

تجنب لمس طرف لقمة المثقاب بعد الثقب مباشرة. يمكن أن تكون ساخنة.

- هذا الجهاز غير مصمم ليستخدمه الأشخاص ذوو القدرات الجسدية والذهنية والحسية والعقلية المتدنية والخبرة والمعرفة القليلتين (بما في ذلك الأطفال) إلا في ظل الإشراف عليهم أو إعطائهم التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز من قبل الشخص المسؤول عن سلامتهم. يلزم الإشراف على الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.

الاستخدام المقصود موضح في دليل الإرشادات هذا. قد يتسبب استخدام أي وحدة ملحقة أو تنفيذ أية عملية بهذا الجهاز بخلاف تلك الموصى بها في دليل الإرشادات هذا في حدوث إصابة

### سلامة الآخرين

- هذا الجهاز غير مصمم ليستخدمه الأشخاص ذوو القدرات الجسدية والحسية والعقلية المتدنية أو من تنقصهم الخبرة والمعرفة (بما في ذلك الأطفال) إلا في ظل الإشراف عليهم أو إعطائهم التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز من قبل الشخص المسؤول عن سلامتهم.
- يجب الإشراف على الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.

### المخاطر المتبقية

عند استخدام الجهاز يمكن أن تظهر مخاطر متبقية إضافية قد لا

- e. لا تستخدم علبة بطارية أو أداة تالفة أو معدلة. حيث قد يؤدي استخدام بطارية تالفة أو معدلة إلى حدوث سلوك غير متوقع مما يتسبب في حدوث حريق أو انفجار أو خطر الإصابة.
- f. لا تعرض علبة البطارية أو الأداة للنار أو لدرجة الحرارة المفرطة. يمكن أن يتسبب تعريضها للنار أو لدرجة حرارة تتعدى 130 درجة مئوية إلى وقوع انفجار. يمكن استبدال درجة الحرارة "130 درجة مئوية" بدرجة حرارة "265 درجة فهرنهايت".
- g. اتبع كل تعليمات الشحن ولا تشحن علبة البطارية أو الأداة خارج نطاق درجة الحرارة المحددة في التعليمات. قد يؤدي الشحن غير الصحيح أو الشحن خارج نطاق درجة الحرارة المحدد إلى إتلاف البطارية أو زيادة خطر نشوب الحريق.
6. الخدمة
  - a. احرص على أن يقوم فني متخصص بإصلاح الأداة الكهربائية الخاصة بك وباستخدام قطع الغيار المتطابقة فقط. وذلك يضمن سلامة صيانة الأداة الكهربائية.
  - b. لا تقم بصيانة علب البطاريات التالفة. يجب أن يقتصر صيانة علب البطاريات فقط على المصنع أو موردين الخدمة المعتمدين.
- c. افصل القابس عن مصدر الكهرباء وأو أخرج حزمة البطارية. إن كانت قابلة للإزالة. من الأداة الكهربائية قبل إجراء أي تعديلات أو تغيير أي ملحقات أو تخزين الأدوات الكهربائية. تعمل إجراءات السلامة الوقائية هذه على الحد من خطر بدء تشغيل الأداة الكهربائية بدون قصد.
- d. خزن الأدوات الكهربائية غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح للأشخاص الغير معتمدين على الأداة الكهربائية أو هذه التعليمات بتشغيل الأداة الكهربائية. تمثل الأدوات الكهربائية خطراً في أيدي المستخدمين غير المتدربين.
- e. هـ. صيانة الأدوات الكهربائية والملحقات. تحقق من وجود أي محاذاة خاطئة أو عائق في الأجزاء المتحركة. أو كسر في الأجزاء. وأية حالة أخرى يمكن أن تؤثر على تشغيل الأدوات الكهربائية. في حالة تلفها. يتم اصلاح الأداة الكهربائية قبل استخدامها. تقع العديد من الحوادث جراء صيانة الأدوات الكهربائية بشكل سيء.
- f. احرص على أن تظل أدوات القطع حادة ونظيفة. تعمل الصيانة المناسبة لأدوات القطع ذات الحواف الحادة على تقليل احتمالية أن تثلم ويمكن التحكم فيها بشكل أسهل.
- g. استخدم الأداة الكهربائية والكماليات ولقم الأداة وما إلى ذلك بما يتوافق مع هذه التعليمات. مع الوضع في الاعتبار ظروف العمل والعمل الذي يتعين القيام به. استخدام الأداة الكهربائية لتنفيذ العمليات في الأغراض غير المخصصة يمكن أن يتسبب في التعرض لمواقف خطيرة.
- h. حافظ على جفاف المقابض والأسطح القابضة ونظافتها وخلوها من الزيت والشحم. فالقابض والأسطح القابضة المنزقة لا تسمح بالتعامل مع الأداة والتحكم فيها بأمان في المواقف غير المتوقعة.

### تنبيهات سلامة إضافية بخصوص الجهاز الكهربائي

تنبيه! تنبيهات سلامة إضافية بخصوص أجهزة الثقب.



تحذيرات سلامة الثقب تعليمات السلامة لجميع العمليات

5. استخدام أداة البطارية والعناية بها
  - a. لا تقم بإعادة الشحن إلا باستخدام الشاحن الموصى به من المصنع. الشاحن المناسب لنوع واحد من علب البطاريات يمكن أن يتسبب في نشوء خطر الحريق عند الاستخدام مع علبة بطارية أخرى.
  - b. استخدم الأدوات الكهربائية مع علب البطاريات المخصصة حديثاً لها فقط. استخدام أية علب بطاريات أخرى يمكن أن يتسبب في خطر الإصابة أو وقوع حريق.
  - c. عند عدم استخدام علبة البطارية احتفظ بها بعيداً عن المواد المعدنية الأخرى. مثل مشابك الأوراق والعملات المعدنية والمفاتيح والمسامير أو الأشياء المعدنية الصغيرة الأخرى. التي يمكن أن تنشئ دائرة اتصال كهربائية من طرف لآخر. تقصير دائرة أطراف البطارية معاً يمكن أن يتسبب في وقوع حريق أو نشوب نار.
  - d. في ظل الظروف القاسية فإن السائل يمكن أن يتسرب من البطارية؛ فتجنب ملامسته. إذا ما حدث التلامس بشكل غير مقصود فاشطف مكان التلامس بالماء. إذا ما تلامس السائل مع العينين فاطلب علاوة على هذا المساعدة الطبية. السائل يمكن أن يتسرب من البطارية متسبباً في حالات تهيج أو حروق.
- ثبّت الأداة بشكل صحيح قبل الاستخدام. تخرج هذا الأداة عزم دوران عالٍ وبدون تثبيت الأداة بشكلٍ صحيح أثناء التشغيل. فقد يتسبب فقدان التحكم إلى حدوث إصابة شخصية.
- استخدم المقابض الإضافية الموفرة مع الجهاز. يمكن أن يؤدي فقد السيطرة إلى التعرض لإصابة شخصية. يمكن أن يتسبب ملحق التقطيع عند الاتصال بسلك "حي" إلى جعل الأجزاء المعدنية المكشوفة للأداة الكهربائية "طرفاً حياً" ما قد يؤدي إلى تعرض المشغل لصدمة كهربائية.
- **تعليمات السلامة عند استخدام لقم ثقب طويلة**
  - لا تشغل لقمًا سريعاً أعلى من السرعة القصوى المقدرة على لقمته الثقب. في السرعات الأعلى، ربما تنحني اللقمة في

## الغرض من الاستخدام

صُممت مطرقة النقب/مفك STANLEY SBH20S2K / SBH20D2K لتنفيذ تطبيقات الربط/الفك واللتقيب في الخشب والمعادن والبلاستيك والبناء الحجري اللين. لا تستخدم الآلة إلا في الأعمال المهنية.

## تعليمات السلامة

تحذيرات عامة متعلقة بسلامة أداة الطاقة الكهربائية

التعريفات الموضحة أدناه تبين مستوى الخطورة لكل كلمة تحذيرية. يرجى قراءة الدليل مع مراعاة هذه الرموز.



**تحذير!** احرص على قراءة كل تحذيرات السلامة والتعليمات والرسوم التوضيحية ذات الصلة والمواصفات المرفقة مع ٥.

احتفظ بكل التحذيرات والتعليمات كمرجع مستقبلي مصطلح "الأداة الكهربائية" الوارد في كل التحذيرات المدرجة أدناه يشير إلى الأداة الكهربائية المشغلة بواسطة التيار الكهربائي (بكابل) أو المشغلة ببطارية (بدون كابل).

## 1. سلامة منطقة العمل

- حافظ على منطقة العمل نظيفة ومضاءة جيداً. فالمناطق غير المرتبة أو المظلمة عرضة لوقوع حوادث.
- لا تشغل الأدوات الكهربائية في أجواء قابلة للاشتعال. مثل وجود سوائل أو غازات أو غبار قابلة للاشتعال. تطلق الأدوات الكهربائية شراً يمكن أن يشعل الغبار أو الأذخنة.
- احرص على إبعاد الأطفال والمتواجدين في منطقة العمل عند تشغيل الأداة الكهربائية. مصادر صرف الانتباه يمكن أن تجعلك تفقد القدرة على التحكم.

## 2. السلامة من مخاطر الكهرباء

- يلزم توافق قوالب الأداة الكهربائية مع مقبس التيار الكهربائي. يُحظر تعديل القابس بأي طريقة. لا تستخدم قوالب مهايئ مع الأدوات الكهربائية المتصلة بالأرضي (مؤرضة). عدم تعديل القابس واستخدام مخارج تيار مناسبة يحد من مخاطر الصدمات الكهربائية.
- جنب ملامسة الجسم مع أسطح مؤرضة أو أرضية. مثل المواسير والمدافئ والأفران والمبردات. يزداد خطر التعرض لصدمة كهربائية إذا كان جسمك في وضع تأريض أو أرضي.
- لا تعرض الأدوات الكهربائية للمطر أو لظروف رطبة. سوف يؤدي تسرب الماء إلى داخل الأداة الكهربائية إلى زيادة مخاطر التعرض للصدمة الكهربائية.

d. لا تسبب استخدام السلك. لا تستخدم السلك مطلقاً في حمل أو سحب الأداة الكهربائية أو فصلها من المقبس. ابق السلك بعيداً عن الحرارة والزيت والحواف الحادة والأجزاء المتحركة. تزيد الأسلاك النالفة أو المتشابكة من مخاطر التعرض للصدمة الكهربائية.

e. عند تشغيل الأداة الكهربائية في الخارج. استخدم سلك إطالة مناسباً للاستخدام الخارجي. استخدام سلك مناسب لأغراض الاستخدام الخارجي يقلل من مخاطر التعرض للصدمة الكهربائية.

f. إذا لم يكن هناك مفر من تشغيل الأداة الكهربائية في منطقة رطبة. فاستخدم شبكة تغذية محمية بقاطع تفاضلي (RCD). استخدام قاطع الدائرة يقلل من مخاطر التعرض للصدمة الكهربائية.

## 3. السلامة الشخصية

a. كن متيقظاً. وراقب ما تفعل واستخدم حسك العام عند تشغيل الأداة الكهربائية. لا تستخدم الأداة الكهربائية عندما تكون مجهداً أو تحت تأثير المخدرات أو الكحوليات أو الأدوية. في حالة عدم الانتباه عند تشغيل الأداة الكهربائية يمكن أن تتسبب في وقوع إصابات شخصية بالغة.

b. استخدم معدات الحماية الشخصية. احرص دائماً على ارتداء واقي العينين. سوف تعمل معدات الحماية. مثل قناع الغبار وأحذية السلامة المقاومة للانزلاق والخوذات الصلبة وواقي الأذن المستخدمة في ظروف مناسبة على تقليل معدل الإصابات الشخصية.

c. تجنب بدء العمل بدون قصد. تحقق من أن المفتاح في وضع الإيقاف قبل التوصيل بمصدر الكهرباء وأو علبه البطارية أو قبل التقاط أو حمل الأداة. إن حمل الأدوات الكهربائية وإصبعك على مفتاح التشغيل أو بينما توجد الأدوات في وضع التشغيل من شأنه أن يستدعي وقوع حوادث.

d. تخلص من أية مفاتيح ضبط أو ربط قبل تشغيل الأداة الكهربائية. يمكن أن يتسبب أي مفتاح ربط أو ضبط موصل بالجزء الدوار من الأداة الكهربائية في وقوع إصابات شخصية. تجنب المبالغة. ضع قدميك في وضع مناسب واحتفظ بانزاتك في كل الأوقات. حيث يتيح ذلك إمكانية حُكم أفضل في الأداة الكهربائية في المواقف غير المتوقعة.

f. ارتد زياً مناسباً. لا ترتد الملابس الفضفاضة أو الحلي. احرص على إبعاد شعرك وملابسك عن الأجزاء المتحركة. فقد تعلق الملابس الفضفاضة أو الحلي أو الشعر الطويل في الأجزاء المتحركة.

g. إذا كانت الأجهزة معدة للتوصيل بوسائل إزالة أو جميع الأتربة. فتأكد من توصيلها واستخدامها بشكل مناسب. استخدام هذه الأجهزة يمكن أن يقلل من المخاطر المتعلقة بالغبار.

h. لا تسمح لاعتيادك على استخدام الأدوات بشكل متكرر أن يبعث داخلك اطمئناناً قد يدفعك إلى تجاهل مبادئ سلامة الخاصة بالأداة. فأني تصرف طائش يمكن أن يتسبب في وقوع إصابات خطيرة في لمح البصر.

## 4. استخدام الأداة الكهربائية والعناية بها

a. لا تضغط على الأداة الكهربائية. استخدم الأداة الكهربائية المناسبة لاستعمالك. حيث أن الأداة الكهربائية المناسبة سوف تقوم بأداء العمل بشكل أفضل وأكثر أماناً وفقاً للمعدل التي صُممت لأجله.

b. لا تستخدم الأداة الكهربائية إذا لم يتم الفتح بالتشغيل والإيقاف. أية أداة كهربائية لا يمكن التحكم فيها باستخدام المفتاح تصبح خطرة ويجب إصلاحها.

